

本報創刊於一九〇七年

雨驟有陰天今
度七度溫高最
度三度溫低最

報 天
告 氣

記者說，樸罕默特於一九七〇年，謂將會對他採取行動。

關於本案之聆訊仍須進行，同時當局亦未作出決定，假如樸罕默特被飭令離境，則當局將會把他解送何處。

行遞解程序，同時並於去年十二月通知樸罕默特

投着是一刻燃燒。立刻停地響了起來，一下子，這時機場的跟着，通路口，非機有日本乘

當局將會將他解送
跟着
通路口，非
機有日本乘

這時機場的電
跟着，故
通路口，非故
機有日本乘客

出現了，把人們送出機場。
救工作緊張進行，警員守住了機場各
援人員及記者無法進入。據說，該架
二人，英國乘客一人。

可能即在下週舉行

（佛羅里達州日電）由美國支持邁阿密路透社十九的叛軍領袖于星期

着，他們仍在

服刑。

這四人是

眞味
2020 D
電話
辣味牛肉
新年進步

函索即奉
歡迎代理

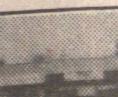
潘

免費介紹名建築師為閣下劃則興建新屋。
 免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝修。
 免費解答地產問題。特設熱線電話由晚上九時
 至十一時。

歡迎詢問



▲宜東商業長裕達實業生意
 地 35x112。極好近麥當
 奴。請快。



▲出租旺商舖租銀450。
 元500方呎650元8
 00方呎。1200元1
 400方呎。



▲宜東製鞋生意近喜士定夾
 金比街旺地點業主維坤金
 金千賣。

大西方米廠 WESTERN RICE MILL LTD.

大西方米廠，同人恭祝各位聖誕及新年快樂
 並多謝各界人士熱烈惠顧

AA 牌米皇之誠意，現在繼續贈送：

每購2包50磅庄 AA 牌米皇（奉送5公斤泰國金象牌香米皇一袋及良友牌咸酸菜4罐）
 每購2包25磅庄 AA 牌米皇（高級雅潔竹筷經已送完，現奉送美國五磅庄糯米一包）

多買多送，送完即止，購買從速，以免向隅。
 各大代理商零售商和本廠均有同等優待

地址：1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. V6A 3M9

電話：(604) 251-6341, 251-6342 FAX (604) 251-7228



時識舊過巧畔河黃來恩周

欣國

周恩來生前有一次到黃河工程處視察時，有一位花白頭髮、戴着眼鏡的老人，在堤岸上走動，他正目不轉睛地看著他。周恩來走上前去，問他：「你是誰？」老人回答：「我是周恩來的老朋友。」周恩來聽了，高興地說：「你真是我的老朋友。」老人聽了，也高興地說：「我真是你的老朋友。」

名聞



章太炎的「扇墜」

章太炎先生是清末民初的一位偉大思想家、革命家。他一生經歷了許多坎坷，但他始終堅持自己的理想，為中國的民主事業貢獻了力量。他的「扇墜」故事，更是他生平的一個縮影。

程硯秋練台步

程硯秋先生是著名的京劇表演藝術家。他一生致力於京劇藝術的傳承和發展，為中國戲曲事業做出了巨大貢獻。他的台步訓練，更是他藝術功底的重要體現。

鮑爾擬劫持希特勒赴英

前不久，一位英國學者在英倫出版了一本名為《希特勒的陰謀》的書。書中記載了一個驚人的陰謀：鮑爾曾計劃劫持希特勒，並將其送往英國。這個陰謀雖然最終失敗，但它反映了當時國際局勢的複雜性。

文明社會的人

文明社會的人，應該具備哪些素質？這是一個值得探討的問題。在現代社會，我們需要的是既有才華又有責任感的人。他們不僅要追求個人的發展，更要為社會的進步貢獻力量。

甲夏

甲夏，是中國傳統節日之一。它源於古代的農耕文化，具有悠久的歷史。在甲夏節，人們會舉行各種慶祝活動，祈求農作的豐收和生活的幸福。

真歸還返般這此如士博爾比

比爾士（Bill Hayke）是一位著名的社會學家。他一生致力於研究社會問題，並提出了許多重要的理論。他的著作《社會的進步》被譽為社會學領域的經典之作。

世界一流聲樂教師沈湘

沈湘先生是中國著名的聲樂教育家。他一生致力於聲樂教學事業，培養了許多優秀的聲樂人才。他的教學方法獨特，深受學生們的喜愛。他的一生，是為中國聲樂事業默默奉獻的一生。

培育精英

沈湘先生不僅是一位優秀的聲樂教師，更是一位優秀的教育家。他深知培育精英的重要性，因此在教學中，他不僅注重學生們的專業技能，更注重他們的綜合素養。他希望通過自己的努力，為社會培育出更多優秀的人才。

沈湘

沈湘先生的一生，是充滿了坎坷和挑戰的一生。但他始終堅持自己的理想，為中國的聲樂事業貢獻了力量。他的精神，將永遠激勵著我們前行。

沈湘

沈湘先生的一生，是為中國聲樂事業默默奉獻的一生。他的精神，將永遠激勵著我們前行。

沈湘

沈湘先生的一生，是為中國聲樂事業默默奉獻的一生。他的精神，將永遠激勵著我們前行。

沈湘

沈湘先生的一生，是為中國聲樂事業默默奉獻的一生。他的精神，將永遠激勵著我們前行。

沈湘

沈湘先生的一生，是為中國聲樂事業默默奉獻的一生。他的精神，將永遠激勵著我們前行。

中國紡織品進出口公司武漢市分公司

China National Textiles I/E Corp., Wuhan Branch

——願同全世界經濟貿易界人士，在平等互利的基礎上建立和發展貿易往來。

— Hoping to establish and develop trade with economic traders from all over the world basing on mutual benefits.

浩蕩長江，被譽為世界的黃金水道；京廣鐵路，當稱為中國的交通動脈。武漢，就座落在這十字交匯的地方，居華腹腹地，得「中」獨厚，處長江漢水之濱，得「水」獨優。是中國內地最大的經濟中心，長江中游地區對外通商的重要口岸。武漢的紡織工業，歷史悠久，紡織品出口已有三十餘年的歷史。紡織、印染、針棉織、服裝等行業齊全，擁有先進的工藝、技術和設備，是中國主要棉紡基地之一，棉紗產量居全國第二，棉布產量居全國第三。

本公司主要出口產品有：棉紗、棉織品、棉混紡、棉坯布、棉織品、棉、毛針織品、毛呢及其製品和各種服裝。歡迎世界各國和地區的客商與我公司開展來往定貨、來料加工、補償貿易、合資經營、合作經營等多種形式的貿易。

本公司講求實效，運用先進的電腦管理，辦事敏捷。完善的優質服務，真誠期待閣下的光臨惠顧。

The great Yangtze has been praised as the world 'Golden Water-passage'. Nanking-Kwangtung Railway has also been regarded as ('China's Transportation Artery'). Wuhan is situated at the intersection point, particularly favoured by its 'midst' position whilst Yangtze water's edge is favoured by its 'water' advantages. It is China's greatest economic centre. The midst of Yangtze is an important port for foreign passage. Wuchan textile industry has a long established history and its textile products has a history of more than thirty years. Weaving, dying, fashions and many others too. With its advance and unique technology, it's one of C.hina's major cotton weaving base, while cotton yarn production is in China's second leading position.

China National Textiles I/E Corp. Wuhan Branch
38 Jie-Fang Park Road, Hankou, China.
Cable: 3175 Wuhan Telex: 40136 HBNTW CN
Fax: 511477

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

新年酬賓大減價

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨 美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204 直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN., B.C.
哥街門市部：哥街100號（門市部）100 GORE AVE. (有貨大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN., B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN., B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂麵1kg (2.2磅) 裝只售50¢ 雞鴨麵粉500g 裝只售75¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到泰國上等絲苗50磅平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅平過九折特價\$11.99

高維新新茶師兄

在《新報》一九八八年八月八日，外

陳秀雲金職獎

然害怕。高維新自覺他在一九八八年八月八日，外

金寶貝

一小時沖印

電話：6 (國泰用戶)

王志

PERFECT 7229 M

PHONE:

經驗

並

京

KIN 3355

歷史

254

另設特別

教師黎美

教師楊少

聯

電話：2

歷史悠

耐心教

唐人

服務

地址：8

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜賢 DON QUAN
住宅電話: 420-4665
▲實業生意
雲峰西區。樓上住家。樓下餐館生意每月平均 \$25,000。業主主要週轉。叫價一共只32萬元。勿失良機。抵買。
▲本拿比華埠餐館 125 座位。廚房用具設備齊全。叫價 \$98,000

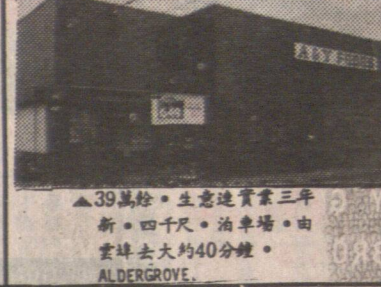


▲14年新實業十租 租文四間舖。地大65x120。DON QUAN 438-8161

旺舖出租
旺舖出租
▲137-649-3525 E. HASTING 街。有舖位。寫字樓或做其他生意用。租平。請打電話 DON QUAN 438-8161

入息地
▲GASTOWN 地44x122 叫價 \$275,000 每月收入1800元。
▲SQUAMISH 地一連八 LOT 每 LOT 44x122 叫價八千元 1 LOT

▲MAIN 街吉舖實業廉售 前舖後居。有兩睡房及士多房。廚房。浴室。另有獨立車房。僅售九萬餘。請來電 438-8161 DON QUAN



▲39萬餘。生意連實業三年新。四千尺。泊車場。由雲峰去大約40分鐘。ALDERGROVE



關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089



地點適中



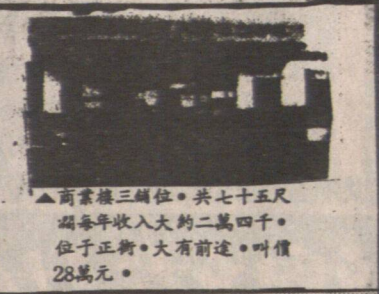
交通方便

▲本地比TOWN HOUSE 近巴士。商場。學校。睡房。叫價 \$55,900
▲入息三層屋。全翻新。月入大約一千四百。叫價只十四萬餘元。

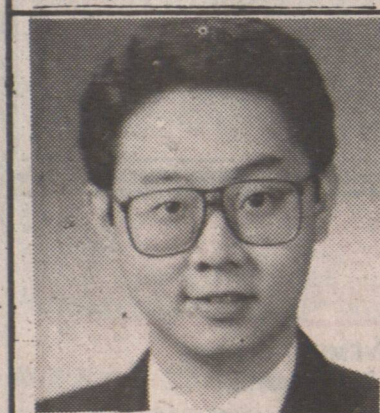


▲北雲峰區近 LONSDALE 商場和海上巴士。實業連生意。名老字號餐館。有酒牌和停車場。投資良機。叫價六十餘萬。
▲LOT 大 46.5x158 現有一屋在前。還能起另一間在後面。叫價 \$139,900

▲二樓一睡房 11年新。有 FIRE PLACE 及 PATIO 及風景 680 尺。叫價 \$45,000。
▲4年新。每層 1400 尺。KILLARNEY 區。位於 54 街。\$210,000
▲四年新 VAN. SPE 屋 7 街近 RENFREW \$189,000



▲商業樓三舖位。共七十五尺。每年收入大約二萬四千。位於正街。大有前途。叫價 28 萬元。



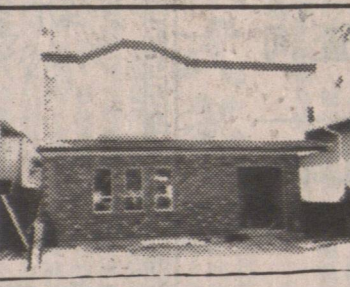
陳菲立 PHILIP CHAN
住宅電話: 435-7441
中文傳呼機: 645-2808



已售出



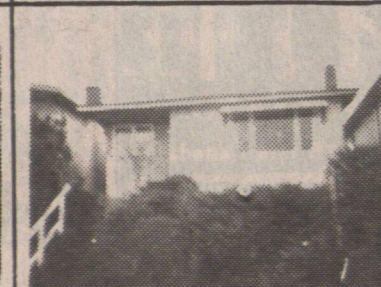
▲17年屋。樓上兩房。樓下兩房。近沙街紅鶴酒樓。地平坦。交通方便。十萬零五。機不可失。請快電: 趙崇淦。陳菲立。



▲50呎闊 LOT。樓上兩房。樓下兩房有獨立門口出入。近 KNIGHT 街夾 KING EDWARD 全雙層玻璃。叫價十二萬餘。趙崇淦。陳菲立。



▲全新建成。六睡房兩層。用料一流。可即入住。地平坦。地點一流。近京士咸夾 33 街。叫價十八萬餘。地址 5065 CAMBERS ST。陳菲立。趙崇淦。



▲小型兩房。三單位。好風景。地 40x125 RM3 收租一流。佐治東街。隔鄰一座亦出售。趙崇淦。陳菲立。



趙崇淦 EDWARD CHIU
住宅電話: 433-1239
中文傳呼機: 645-2618

▲百老匯東街。兩房兩廁。叫價 4 萬餘。請即電 陳菲立。趙崇淦。

▲蘭諾區新屋大。建築中。40呎地有景。歐洲建築師。詳情請電趙崇淦。陳菲立。

▲喜士定東街。小型 DELI 咖啡店。叫價二萬餘。好地。趙崇淦。陳菲立。

▲JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房平房土庫全部完成。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲SOLCAN 夾 30 街東。新屋在建築中。可選地色顏色。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲兩睡房平房。近 ADANAC 夾 RUPERT。柚木地板。開價八萬餘。請電: 趙崇淦。陳菲立。

▲百老匯東街夾細街兩層屋出租。租金平。交通方便。詳情請電趙崇淦。陳菲立。



關煥隆 KENNETH KWAN
住宅電話: 435-7257



▲樓上兩房兩廁。樓下餐館。\$325,000 關煥隆



▲四房兩廁及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆



▲商業樓。地 49x122 \$275,000 關煥隆



▲北雲商業樓。五年新。\$495,000 關煥隆



▲7 呎寬近域多利街 \$329,000

商業樓 \$275,000
7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000
3127 KINGSWAY 33x105 \$275,000
141 E BROADWAY 50x200 \$500,000
關煥隆



丁建新 KIM TING
住宅電話: 251-2571



▲三年新上四下三。標準地。COMMERCIAL 夾 12 街有家庭室。丁建新 251-2571 梁太 437-9733

平!平!平!
▲東區一房一廳兩廁。位於四樓。有電梯三萬餘元。試還價。梁太 437-9733 丁建新 251-2571

▲實淨石米房屋 2117 東百老匯上二下二廚廁齊全。十一萬餘試還價。丁建新 251-2571 梁太: 437-9733



▲商業樓。樓上有四組租文。八十萬。丁建新 251-2571 梁太 437-9733

▲上三房下三房。廚廁齊全。近 PNE。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



JENNY LEUNG 437-9733



譚國平 JOSEPH TAM
住宅電話: 434-3658
傳呼機: 686-1515



▲西區屋。樓上兩房。近 49 街夾 ARBUTUS 保養一流。譚國平 陳卓華



▲東一街。樓上樓下各兩睡房。地標準。叫價十一萬。譚國平 434-3658



▲沙利餐館生意。月入六千元。位於購物中心旺區。叫價二萬二千五。譚國平 434-3658



▲4581 乃德街。五睡房。\$106,000 譚國平。陳卓華



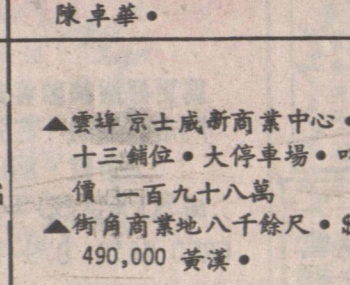
▲京士咸商業區。旅館生意連實業。譚先生 686-1515 陳先生 667-8488



WALLY CHAN 667-8488



黃漢 TONY WONG
住宅電話: 876-2335



▲雲峰京士咸商業中心。十三舖位。大停車場。叫價一百九十八萬。
▲街角商業地八十餘尺。\$490,000 黃漢。



▲投資良機。買一送一。屋兩間。共收二千多。叫價十餘萬。黃漢。

▲北溫哥華工業樓宇。15 年新。石屋建築。八千尺。全部租出。叫價卅萬多。
▲西區旺街雜貨店生意。專售大量鮮花。近大藥房和酒房。有長租期。叫價九萬五。關煥隆。黃漢。

▲東 25 街 17 年屋。上下各三睡房。近學校。巴士。十四萬餘。
▲本拿比好屋地。74x124 兩房無土庫 \$148,000 黃漢

▲POINT ROBERTS 遊艇碼頭地。地。海景離溫埠 30 分鐘。叫價八萬餘。黃漢。

▲白石。二年新屋。叫價十七萬餘。
▲沙利 12 年新屋。近 72 街。叫價八萬餘。黃漢。



湯家敘 STAN TONG
住宅電話: 324-1156

▲二房一廳兩廁。九百廿尺 \$74,900
▲一房一廳。\$46,900
▲烈治民讓屋地大 \$145,000

▲賺錢唐餐館。每日生意三千餘元。租特平。有停車場。機會難逢。
STAN TONG 324-1156

▲511 至 609 派亞街。五年新合法仔屋開價十六萬五千。陳培 321-0577

▲街街旺區商業樓。近 26 街二千五百餘尺。叫價廿二萬九千。陳培 4388161 或 321-0577

▲京士咸近界限街樓上二房。土庫完成。地大。33x146。陳炬宏 324-1238



陳培
Pager: 686-6699
住宅電話: 321-0577



陳炬宏 RAYMOND CHAN
住宅電話: 324-1238

▲抵買租文近西十街及甘比街。價五萬三千。
▲抵買租文近打街二房。一千尺。價六萬餘。
陳炬宏 324-1238



▲本拿比好屋地四呎。地大 66x133 每連上三房下二房。陳炬宏 324-1238

▲1 房 1 廳 1 廁
2 房 1 廳 1 廁
3 房 1 廳 1 廁
4 房 1 廳 1 廁
5 房 1 廳 1 廁
6 房 1 廳 1 廁
7 房 1 廳 1 廁
8 房 1 廳 1 廁
9 房 1 廳 1 廁
10 房 1 廳 1 廁

▲列治文兩層屋地 1.95 畝樓下租出另有大美國入息 \$269,000
列治文兩層屋樓下租出 \$163,000
葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司 273-3161 公司

▲本拿比商業樓。地大 48x125 街角地。樓上三房一廳。地下五千餘尺。陳炬宏 324-1238

▲旺舖出租
▲甘比街夾西 17。八百尺。月租八百元。
▲甘比街夾百老匯街三千尺。月租三千。陳炬宏 324-1238



雷太 ANNETTE LOUIE
公司電話: 273-3161
住宅電話: 277-7375

▲細西餐館出賣
52 座位。一千多呎。月租七百七十五元。只做早午餐。開門時間由早上六時至下午三時。只收五天。位於商業及租文區。有停車位位於 S. GRANVILLE AND MARPOLE 開價五萬餘。電 277-7375 (53) 日 273-3161 (公)

▲租文單位出賣
▲正層睡房兩間位於烈治文。近公園巴士。保養費包暖氣泳池。桑拿費用。價五萬九千。

▲四房兩層屋。全新地。新油漆。獨立車房。有後院。近商場。公園及學校。交通方便。十一萬餘。COQUITLAM 千。電 277-7375 住宅 273-3161 公司 273-3161 公司

▲機會難逢供應應食生意出讓
4 部流動食物車及其他生財器具。東主會教員工經營。
▲麵館餐館生意出讓近 PNE 地點旺有酒牌 \$125,000
▲東區三層屋屋地 \$129,000
葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司 273-3161 公司

▲本拿比士多生意連物業前舖。後居商業地 \$225,000
▲東區士多租平舖大 \$16,000
▲西區士多租平舖大 64 9 \$35,000
▲西溫半山高尚住宅 4000 餘呎。六年新西班牙式大屋 103x117 呎。土庫完成。大家庭 \$310,000
葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司 273-3161 公司

宏海裝修
3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 118, Hastings Plaza
(604) 291-9861, 291-2960
專門設計 新建改建 (24小時)
新屋、商店、工廠、住宅
餐館、商場
(代客劃圖入則) 裝修改建 歷史悠久
大小工程 免費估價

修理水喉
新造廁所
電話: 251-6248 余洽

劉富
地址: 636 E. 14th Ave.
新電話: 八七九-四三九九
土油承接
木漆裝修
工程

英理電器
合格電器
免費估價
新裝電燈
電器修理
日夜應命
電話: 五八八-二九八
二九八-五八八

光明鋁窗公司
專換
雙重玻璃、防盜玻璃
五年保用、確保安全
詳情請電: 439-0893
255-5231

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2588
免園水土設裝承
貨牆電庫計修建
估碑工開圖油新
價花程格則漆屋

JOHNSON HO
住宅電話: 464-7602
住宅傳呼: 667-7393

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

DICK FOK
RES: 278-2321
PAGER 680-3199

KEYSTONE REALTY LTD.
李兆雄 ALLEN LEE
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

MULTIPLE REALTY LTD.
蘇肇祥
住宅: 879-1845
公司: 434-1431
傳呼: 667-3926

房屋柏文
東西各區
投資買賣

一月新盤
▲BAKERY (麵食餅店)
建立十年、著名西式
BAKERY、座落士巴丹拿
夾乃路、SAFARI 街面。
裝修設備齊全、生意額年
120,000、業主退休、廉讓
五萬九、誠買之至。

HIGHRISE APT (石庫樓)
一睡房柏文、座落列治文
發展區、交通方便、環境
高尚、適合退休或年輕夫婦。
取價七萬餘、歡迎參觀。

新屋
▲七睡入息柏文七年新、年入三萬八、價三十九萬。
▲列治文三睡房、11年新、十二萬餘。
▲西十街兩房、前舖後居、一萬八千。
▲咖啡室四十七位、日入四百、費沙及46街、有淡
酒牌、價五萬九千。
▲京士威及E. KING EDWARD 一日四百、租平、只開價
一萬二千、請速電。
▲餃子店、生意好、年入超過十萬、請來電查詢。

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

超級市場急賣
▲西區加連大道、繁華高尚
住宅區、年營卅萬、架掉齊
備、貴客咖啡三文治、僅收價
\$55,000、機會莫失。

果舖餐室
▲西區26街兩層柏文、地區
一流、全年常滿、投資好
機會、七十九萬五、歡迎
還價。
▲美容室生意急賣、僅收價
五千、平通全市。
▲PORT MOODY ST. JOHNS 大
街、著名花舖餐室生意
退休平賣、歡迎電詢。

HIGHRISE APARTMENT
▲西區DUNBAR夾18街超級市
場東主年老退休、經營十
餘載、好架掉、平均日營
一千、願平價出讓、僅收價
六萬餘、誠買之至。

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP, DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住宅電話: 525-6983
STELLA LEE

蘇先生 (CLIFF TO)
421-3430
中文傳呼 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新靚屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

本拿比超級市場急賣
▲獨市生意、收價 \$59,500、
請速還價。

果舖餐室
▲西區26街兩層柏文、地區
一流、全年常滿、投資好
機會、七十九萬五、歡迎
還價。
▲美容室生意急賣、僅收價
五千、平通全市。
▲PORT MOODY ST. JOHNS 大
街、著名花舖餐室生意
退休平賣、歡迎電詢。

果舖餐室
▲西區26街兩層柏文、地區
一流、全年常滿、投資好
機會、七十九萬五、歡迎
還價。
▲美容室生意急賣、僅收價
五千、平通全市。
▲PORT MOODY ST. JOHNS 大
街、著名花舖餐室生意
退休平賣、歡迎電詢。

果舖餐室
▲西區26街兩層柏文、地區
一流、全年常滿、投資好
機會、七十九萬五、歡迎
還價。
▲美容室生意急賣、僅收價
五千、平通全市。
▲PORT MOODY ST. JOHNS 大
街、著名花舖餐室生意
退休平賣、歡迎電詢。

果舖餐室
▲西區26街兩層柏文、地區
一流、全年常滿、投資好
機會、七十九萬五、歡迎
還價。
▲美容室生意急賣、僅收價
五千、平通全市。
▲PORT MOODY ST. JOHNS 大
街、著名花舖餐室生意
退休平賣、歡迎電詢。

果舖餐室
▲西區26街兩層柏文、地區
一流、全年常滿、投資好
機會、七十九萬五、歡迎
還價。
▲美容室生意急賣、僅收價
五千、平通全市。
▲PORT MOODY ST. JOHNS 大
街、著名花舖餐室生意
退休平賣、歡迎電詢。

果舖餐室
▲西區26街兩層柏文、地區
一流、全年常滿、投資好
機會、七十九萬五、歡迎
還價。
▲美容室生意急賣、僅收價
五千、平通全市。
▲PORT MOODY ST. JOHNS 大
街、著名花舖餐室生意
退休平賣、歡迎電詢。

果舖餐室
▲西區26街兩層柏文、地區
一流、全年常滿、投資好
機會、七十九萬五、歡迎
還價。
▲美容室生意急賣、僅收價
五千、平通全市。
▲PORT MOODY ST. JOHNS 大
街、著名花舖餐室生意
退休平賣、歡迎電詢。

果舖餐室
▲西區26街兩層柏文、地區
一流、全年常滿、投資好
機會、七十九萬五、歡迎
還價。
▲美容室生意急賣、僅收價
五千、平通全市。
▲PORT MOODY ST. JOHNS 大
街、著名花舖餐室生意
退休平賣、歡迎電詢。

果舖餐室
▲西區26街兩層柏文、地區
一流、全年常滿、投資好
機會、七十九萬五、歡迎
還價。
▲美容室生意急賣、僅收價
五千、平通全市。
▲PORT MOODY ST. JOHNS 大
街、著名花舖餐室生意
退休平賣、歡迎電詢。

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: (604) 873-3929
住宅: 732-0033
傳呼: 667-0313
(鄰近30街)
4570 MAIN STREET,
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

敬祝各位
聖誕快樂
新年進步
感謝多年賜顧敬請社會賢達親朋戚友不吝指導繼續關照
至所感祈繼續努力忠誠服務鳴謝以下今年賣出物業之業主們
謝謝!

敬祝各位
聖誕快樂
新年進步
感謝多年賜顧敬請社會賢達親朋戚友不吝指導繼續關照
至所感祈繼續努力忠誠服務鳴謝以下今年賣出物業之業主們
謝謝!

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHAEL CHANG B. Comm. C.I.B.C.
公司: 438-8811
住宅: 263-4721
傳呼: 687-7711-7428 (24小時)

百勝地產公司
免費估價、忠誠服務
▲東區34街石庫樓近52街
夾 KILLARNEY 正三房一千餘
尺、兩層、土庫、土庫完成
一廳一廚及洗衣房、有雙
車房、近小學、售15萬4千9。

3492 Tanner	476 Alexander	62 E. 46th	4571 Slovan
4580 Clarendon	1943 Charles	1711 Semlin	1990 Stainsbury
3612 Turner	4891 Walden	111-970 E. 7th	5857-59 Neville
5269 Rupert	720 E. 32nd	7415 Culloden	1333-35 E. 14th
6360 Doman	3856 Nithsdale	2133 Upland	6235 Commercial
4603 Union	8094 St. George	2734 McGill	201-2045 Franklin
6349 Main	211-1933 W. 5th	1860 Stainsbury	209-1515 E. 5th
728 E. 32nd	1381 E. 17th	5256 Fairmont	301-3150 Pr. Edward
2990 E. Pender	6626 Knight	2069 E. Broadway	6748 Aubrey
535 Atlantic	366 E. 59th	5355 Main	5896 Ontario
77 E. 17th	7356 Sherbrook	1335 E. 33rd	1189-91 E. 11th
666 E. 50th	2259 E. 51st	5576 Fleming	747 E. King Edward
10 Dieppe	1143 E. 29th	3016 E. 27th	2668 Franklin
2210 E. 6th	2936 E. 2nd	957 E. 31st	205-2224 Eton
4211 Granville	2880 Franklin	7415 Culloden	3903 Knight (business)

東區30街石庫樓
▲東區30街石庫樓、近53街
夾 KILLARNEY 正三房一千餘
尺、兩層、土庫、土庫完成
有兩房兩廳兩廚、地40
X 122、價十四萬九千九。
▲東區30街石庫樓、近53街
夾 KILLARNEY 正三房一千餘
尺、兩層、土庫、土庫完成
有兩房兩廳兩廚、地40
X 122、價十四萬九千九。

東區全新歐陸屋
▲東區全新歐陸屋、近乃街
夾37街、共二千九百餘尺。
紅瓦頂、熱水暖氣、及六睡
房四廁三車房、地50x100售
\$232,900

Century 21 郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 251-5725
傳呼: 667-3093

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
祖興 HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
祖興 HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

NRS REALTY LTD.
鄭漢雄
ALLAN CHENG
公司: 437-1123
住宅: 875-0838
中文傳呼 645-6658

MAIN 夾 53TH AVE.
31年新靚屋、硬木地、土
庫全部完成分租、近學校
請電詳情。

程徐慧珊
SUTTON GROUP -
MEDALLION REALTY
公司: 581-1211 住宅: 589-2563
中英文通曉傳呼電話: 686-0906

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹輝 關榮平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985 #0068

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹輝 關榮平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985 #0068

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus: 685-1821
Res: 327-2688

做生意、平過租屋住
雜貨店急賣、樓上三房
自居、樓下舖位、生貨
工具新、有649、月
租祇\$550、開價祇
萬餘元、還有傢俱、
位於本拿比區。

程徐慧珊
SUTTON GROUP -
MEDALLION REALTY
公司: 581-1211 住宅: 589-2563
中英文通曉傳呼電話: 686-0906

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹輝 關榮平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985 #0068

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹輝 關榮平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985 #0068

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus: 685-1821
Res: 327-2688

Montreal Trust
公司: 736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住宅: 733-0103

李鵬與挪威首相正式會談時重申
奉行獨立自主、和平外交
反對霸權、維護世界和平

（北京一月十八日電）國務院代總理李鵬今天上午在同挪威首相布倫特蘭夫人舉行正式會談時重申，中國執立獨立自主的和平外交政策是爲了反對霸權主義，維護世界和平。

曾於一九八〇年作爲挪威議會財政季委員會代表團成員訪華。她積極主張發

他說，國正在進行四個現代化的建設，需要穩定擴大交往有助於進入具體的商討。

（北京專電）應中國政府邀請，挪威歷史學上第一位女首相格羅·哈萊爾問題交換意見。

國務院代總理李鵬十八日上午在人民大會堂中央大廳主持隆重儀式，歡迎布倫特蘭夫人一行。

他指出，「最近美蘇簽署中導條約，我們表示歡迎。但美蘇之間的緩和是有限的，他們在各個領域裡的競爭和對抗並未改變。」

布倫特蘭夫人認為，中國在促進國際形勢緩和和方面

擴大交往有助於進入具體的商討。

（北京專電）應中國政府邀請，挪威歷史學上第一位女首相格羅·哈萊爾問題交換意見。

國務院代總理李鵬十八日上午在人民大會堂中央大廳主持隆重儀式，歡迎布倫特蘭夫人一行。

作出了自己的力。她還對中國在許多領域中作出的努力給予積極評價。她指出，目前國際形勢出現了一個和現象。挪威明瞭的。

大障礙，特別是在支持越南侵略柬埔寨的主要障礙上沒有採取實際行動，而在這個問題上蘇聯是能夠有所作為的。

布倫特蘭夫人

中國國際電台舉辦 僑鄉知識競賽揭曉

（北京專電）港、新加坡、加拿大、泰國和日本據一監測中

等待着美蘇在簽署中導條約之後能否在控制軍備談判方面繼續有所進展，她表示，發展中國家需要發展自己，希望國際形勢緩和，並能夠得到國際上的幫助。

世界環境與發展委員會主席。她說，她在很高興地看到中國在建設和發展的同時，也高度重視環境保護工作。李

娜歐一向重視的七位聽衆很幸運，他們將被邀請於今年三月間來北京免費旅遊，因為他們分別在此間舉辦的一次儒知識競賽中獲得了一等獎和二等獎。

由中國國際廣播電台播講的節目，率為百分之一點二

中國目
有缺陷

（成都專電）
中國出生缺陷監測中心提供的消息說，中國目前新生兒出生缺陷總發生率

李鵬說，鄧鵬代總理高度評價在許多重大國際問題上的看法一致或相似。他強調，中國一貫重視同西北歐各國的關係，同西北歐發展長期穩定的友好合作關係，中國對外關係的交換了意見和看法。

鄧代總理高度評價布倫特蘭夫人領導的社會環境與發展委員會所作的工作，在兩個多小時的會談中，賓主雙方還就共同關心的國際問題深入交換了意見和看法。

港電台廣播和香港寶華集團有限公司聯合舉辦的一月是故鄉鄉一僑鄉知識有獎競賽，是第一次專為海外同胞了解鄉鄉知識而舉辦的。但消息傳出後引起廣泛興趣，自去年十月七日起，

二，與世界平均水平相當。

新生嬰兒出生時發現的遺傳性疾病和不具遺傳傾向的各種先天畸形中國出生缺陷監測中心本月十八

十二月七日的競賽期間，主辦者共收到來自世界三十多個國家和地區的聽衆寄來的六百多份華僑，也有外籍華人和外國朋友，答卷對諸如「孫中山

北京市政協首次允許
外國港澳記者採訪

(北京專電) 將於一月廿日召開的北京市政協七屆一次會議，將首次允許外政協及港澳記者採訪，這是北京市政協自一九四九年成立以來的第一次。

大會新聞發言人關世雄對記者說，本月廿一日北京市政協將召開第一次中外記者招待會，就政協工作及本次會議答記者問。

北京市的政協會議是由十九個黨派團體、卅七個界別組成的。六百多名委員來自北京各黨派及各界人民團體、社會各階層。

據悉，今年召開的北京市政協七屆一次會議上，更換了半数委員。

先生的故居在何處？
「先父的故居在海外華僑同胞捐資在家鄉興辦的大學有那些？」
「清代廣東四大名園的地址和園名？」等問題均有正確的答案。評委會最後評出兩名獲一等獎、五十五名獲二等獎和五十五名獲三等獎的海外聽衆。

獲一、二等獎的七位聽衆是：一、梁達盛(香港)。

四川省社會調查，在嚴肅期調查，在嚴肅期三月在蘭州召開大會的紀錄。大會允維斗、鄒大千、破曉、敦博、大

函承國立敦煌研究所並無毀壞最近出版題為此寫的調查責任及他原單一結論，致使原一岸至今還有

中國國際電台舉辦

僑鄉知識競賽揭曉

(北京專電) 香港、新加坡、加拿大、泰國和日本的七位聽衆很幸運的，他們將被邀請於今年三、四月間來中國。

據一監測中國目有缺陷

中國目前新生兒
有缺陷者百分二

（成都專電）日出成都華西醫院
國出生缺陷監測大學成立。目前全
心提供的消息說國在二十九個省、
中國目前新生嬰市自治區設有九
出生缺陷總發生四十五個監測點
為百分之一點三定期把監測結果匯

著名藝術大師張大千

被控「破壞敦煌文物」
歷史疑案近被澄清

（中新社北京專電）著名藝術大師張大千被控「破壞敦煌文物」歷史疑案最近被澄清

先生不惜傾家蕩產，除賣掉自己
和珍藏的古書畫外，還爲之舉債

張大千先生「破壁敦煌文物」一案的緣起是這樣的，一九四一年十月五日，王右任等到張大千居留的芥佛洞參觀，在莫高窟今第一、三十窟中，牆上有兩面壁畫與可麗壁層的泥土分離，似從壁的縫隙中隱約可見壁層畫像的衣履，因此在唐代供養畫像。當時的縣府隨行人員為使大家看到究竟，手拉着上層的乾壁，不慎用力過猛，撕碎脫落。

當時酒泉的曹專員等人或因向張大千索畫不得，或因張大千招待不周，就借此事到處告張大千破壞文物。一九四三年六月，張大千被迫離開敦煌。在其返蘭州時，受到了軍統檢查站長達七小時的檢查，整整五天後的一九四四年七月，甘肅省參議會又對張大千先生提出了正式控告。

許義明（泰國）
會案 露，香港

提供消息稱
前新生兒
者百分一

每年約計有每
年百到強姦
宗助案約一
者中，遭非禮或
侵犯者則較被強
者為多。

她認為，中

控制人口增長趨勢

中國嚴禁違法婚

（香港專電） 回生數的百分之十，其次是按政

北京消息：中國計 和計劃照顧的數

創生有委員會官員 困難戶生兩個孩

認為，今後十餘年 的數量合理的增

中國處於人口生育 它對人口出生

高峰期，人口增長 升數的影響約佔

趨勢甚，因此一九

人與可自夏為衆

北京改革

國宴規格

（香港中國通訊社）一月十七日電：中國對國宴進行改革，前不久為一位外國政府首腦舉行的國宴是四加的人數的佔人口

要問題。該官員說，從一九八六年開始的人口出生率回升，主要原因是受人口高峰影響及進入婚育期的人數增加，這導致一孩出生增加，

問題，中國計劃生育委員會同民政、司法部、全國聯一起起草了（關於認真貫徹執行婚姻法）嚴禁違犯婚姻法的通知，下發給各省、自治、直轄市。

生一確曾破壞敦煌壁畫

師張大
近被澄

物」

及門人子姪赴敦煌，殫精竭力，查清了敦煌地區文物分佈情況，並臨摹了各處石窟中的壁畫精品約三十幅。還完成了一部二十萬字的學術著作《敦煌石室記》。見此，張大千先生不惜傾家蕩產，除賣掉自己的大量書畫和珍藏的古書畫外，還易之舉債達黃金五千

ona
rod

China National Health Pro

China National Medicines and Health Products I/E Corp.

Hebei Branch

China National Medicines and Health Products I/E Corp. Hebei Branch mainly deals in: —

Chinese medical herbs, Chinese patent medicine, medicinal wine, health products, medicinal raw materials and its products; medical intermediate products, reagent, medical instrument, medicine production machine, medical use glass products, bio-chemical medicinal products, organic products.

With new medical technique and complete medical facilities, we welcome supply material processing and compensation trade.

In 1988, we have next products to introduce.

Pleasant, comfortable, soothing Relax, and beautiful high quality sanitary napkin

High absorbent, fresh, clean and soft. It's also comfortable for those who are skin sensitive. Instant absorption keeping you fresh and clean.

Leak proof, unique extended length and width design

Convenient: unique small packaging, easy to carry, clean and easy to use, making you feel extremely comfortable.

Good medicine for hair growth

Help you to walk out of the problem of losing hairs. Breeding Blood Hair Growing Capsules is scientifically produced from Chinese precious medicine. It has blood breeding and hair growing functions. It is most effective

for losing hair due to physically weak and illness, bald, dandruff, itchiness, excessive oil and many others.

Hui Chun Brand One time sexual injection

Our product is sterilized thoroughly. It is used one time for sex and is easy to use.

Jade Spring Brand Rejuvenate Tea

Rejuvenate tea is produced from locust. In Li Shih Chen 'Pen Tsao Wang Mu' she had recorded that the product can relieve summer heat, stimulating and blood purifying. Frequent drinking of this tea can improve your eyesight, heighten your spirit, prevent grey hair and lengthen your life.

Hua Shan Brand Tang Kuei Yang Hsieh pills

Each Tang Kuei pill is equivalent to 0.5 centimeter raw Tang Kuei.

Indication: enriching and strengthening blood, physically weak, anemia after illness, etc. It is an ideal feminine medicine.

Peacock Brand Sleeping pills

It's most effective for nervousness, insomnia due to anxiety and others.

Soothing and Pain Relieving Pills

Indication: soothing, pain relieving, influenza, rheumatism, and others.

Aspirin Pills

Indication: soothing, inflammation and pain relieving. Good for fever, pain relieving and rheumatism.

Our Corp. whole-heartedly welcome medical friends from all over the world to visit us, write to us or call us to negotiate business.

8, JICHANGLU, SHIJIAZHUANG, CHINA
CABLE: MEHECO SHIJIAZHUANG TELE: 26223 DCHM CN
TEL: 26235 27187 27232

務農者佳音

座落烈治文區 CAMBIE 夾第五路。
一英畝耕地。宜種植鮮花瓜果連
全部耕具及零售站木架等等。租
平。批好東主經營十餘年現另有
生意。平價沽出。僅萬餘元可接
經營。捷足先得。滿堂紅公司：
874-1688 柯仲生代理 464-7
602。

HOUSE FOR SALE

2 bedroom house with 2 bedroom suite in
the basement, presently rented for \$ 925-
South Vancouver location. asking \$ 99,900.
please drive by 7869 Windsor street and
call 872-4028. Agents please excuse.

出賣

ming's 名園酒家夜總會

DINING
COMPLEX

一四七號片打街東

141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.

請早定座 以免向隅
定座電話：六八三・四七式二
六八七・〇八二五

香港美艷紅歌星
李阡仟小姐
於一月廿日加盟演唱

預售門券：週日星期一至四日伍元
週末星期五、六日七元

香港亞洲電視青春紅星
殷曉儀小姐
準於一月十八日
隆重登台演唱

重金禮聘

招聘

製衣廠誠聘有經驗單針車衣工
人數名，工資由 \$6.85 起良
好福利及穩定工作，另請經驗
裁床一名及雜工數名。工資面
議，有意應徵者請電：

MAISIE (伍太) 270-8631

週一至週五上午八時至下午三時

有興趣從事地產工作嗎？
地產專業人士主持研討晚會
告訴你一切有關工業界，以
及如何領取執照，並為你解
答其他疑問，指導你接受適
當的訓練

就業之夜

一九八八年一月廿六日晚七時

請參觀美麗寫字樓

REALTY WORLD - Champlain -
Suite 115, Champlain Mall, East
54th Ave., at Kerr Street

詳情請電 438-7117

唐人街BB地產公司

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.
BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
688-7888

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
 Pager
 438-2333 #7011
 住家: 263-4949

SHARON LUM
 林麗儀
 Pager 645-4559
 住家: 879-5159

JENNY SOO
 蘇雪敏
 Pager 645-6918
 住家: 263-8838

STELLA POON
 潘錦明
 Pager 645-9293
 住家: 420-0200

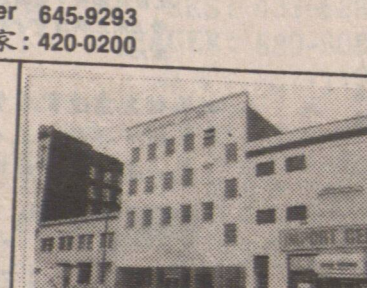
STEVE WONG
 黃光照
 Pager 645-3232
 住家: 420-0200

VOY WONG
 黃會登
 Pager 645-5368
 住家: 263-9519

7627 ARVIN COURT B.B.Y. 地大 60x124
 有360度景觀上4房。中層有1房
 3臥共5800呎。用料上乘。環境高
 尚。黃光照。黃會登: 688-7888

5449-5447 NORFOLK ST. B.B.Y.
 地大 66x132。12年新屋。地處好
 入息佳。樓上3房。樓下2房共
 四個單位可分別出租。
 黃光照 645-3232

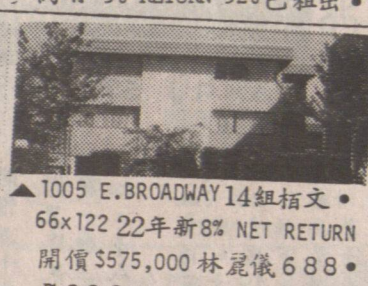
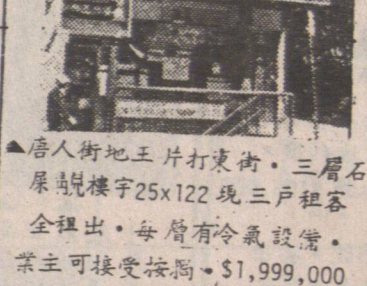
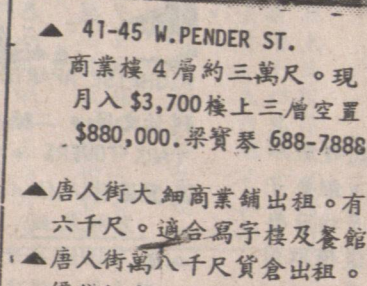
1005 E. BROADWAY 14租相文。
 66x122 22年新8% NET RETURN
 開價\$575,000 林麗儀 688-7888

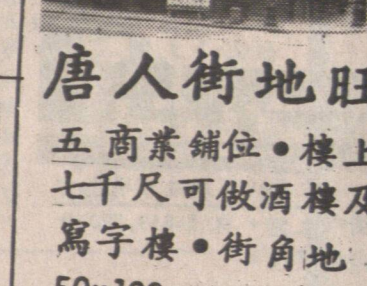
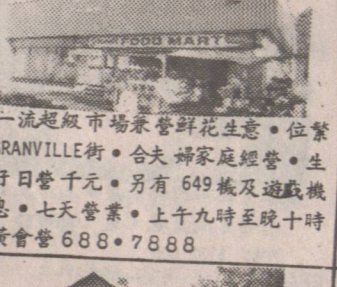
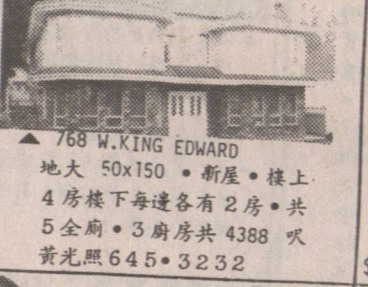
41-45 W. PENDER ST.
 商業樓4層約三萬尺。現
 月入\$3,700樓上三層空置
 \$880,000。梁寶琴 688-7888

1665 MACGOWAN AVE. N.VAN.
 6年新33x122樓上三房。樓下
 兩房。月收一千三百五十。近
 學校。商場。巴士。梁寶琴:
 688-7888

4825 INVERNESS ST.
 新屋近乃街。樓上三房。樓
 下三房。開價 \$199,900
 黃會登 688-7888

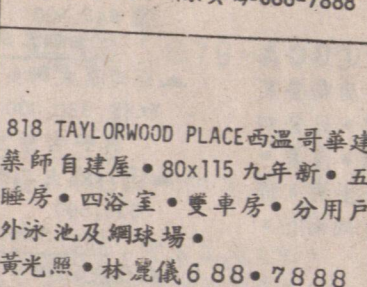
唐人街地旺
 五商業舖位。樓上
 七千尺可做酒樓及
 寫字樓。街角地
 50x120 梁寶琴
 438-2333 #7011

709-1490 PENNY FARTHING
 (海邊樓文) 2年新尚相
 文。頂層。地庫。海邊
 共1697呎。2房。700
 呎露台。6人HOT-TUB。樓
 下娛樂室。室內泳池。\$480,000
 黃光照 645-3232

3674 FRANKLIN ST.
 2年新。33x122。紅瓦頂
 廚房特大 \$179,000。溫哥華
 特式屋。黃光照 645-3232

4386-4388 IMPERIAL ST. B.B.Y.
 四年新。兩商業舖位。月入三
 千三百。繁旺地區近METRO TOWN
 \$289,900 梁寶琴 黃會登 688-7888

3368 E. PENDER ST.
 33x155上兩層房。下兩
 層房可出租。叫價 \$114,500
 800方尺。
 梁寶琴。林麗儀 688-7888

818 TAYLORWOOD PLACE西溫哥華建
 築師自建屋。80x115 九年新。五
 睡房。四浴室。雙車房。分用
 外泳池及網球場。
 黃光照。林麗儀 688-7888

2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
 零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
 另99個地下停車位全租出約\$300,000。
 TRIPLE NET 年 收入。開價 \$3800,000。
 梁寶琴 688-7888

1929 PARLANE AVE. PORT COQUITLAN 溫哥
 華特式屋。33x122 樓上3房。樓下2房
 兩層2房。雙車房 黃光照 645-3232

595 E. 31ST AVE.
 地大 50x129.5。三睡房。兩浴
 房。土庫完成。叫價 \$148,000
 林麗儀 688-7888

768 W. KING EDWARD
 地大 50x150。新屋。樓上
 4房樓下每邊各有2房。共
 5全廁。3廚房共4388 呎
 黃光照 645-3232

4020 GLEN 樓上兩房。樓
 下兩房。街角地 31.38x87
 有入息。開價 \$108,800
 HEATHER COOKE 688-7888
 黃光照 645-3232

4606 MCHARDY (溫哥華特式屋)
 全新。地點好。樓上3房。樓下
 兩房三浴室。兩車房。新月地。
 歐陸建築師設計。叫價 \$189,000
 黃光照。林麗儀 688-7888

1241-1243 E. 13TH AVE.
 50x127 屋地。樓上2房。中層4
 房。樓下3房。收入好。急
 賣。\$155,000 黃光照 645-3232

2527-29 ALEXANDER \$1,950,000
 87-73 ALEXANDER \$450,000
 55 ALEXANDER \$1,300,000
 煤氣地庫。海邊商業地。有
 書。機會難得。黃光照 645
 3232 蘇雪敏 263-8838

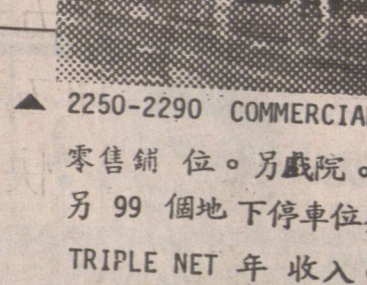
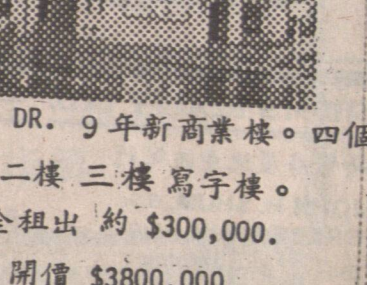
2632 FRASER ST. 八租相文樓宇
 用去5萬元裝修費。每年收租達
 4萬。開價 \$299,000
 林麗儀 688-7888
 黃會登 688-7888

4857 KILLARNEY ST.
 11年新溫哥華特式屋。上三房大廳。
 大廚房。土庫兩睡房有廁。價
 \$162,000 黃會登 688-7888

5939 E. HASTINGS 東主急賣。位
 於北本拿比中國餐館。唐餐及外
 賣店。裝修華麗。生意佳。租
 金平。收入好。開價 \$79,000。
 黃光照 645-3232

818 TAYLORWOOD PLACE WEST VAN. 80x115
 \$328,000。樓上3房。樓下
 2房。廚房。瓦屋頂。附
 近網球場。泳池。黃光照。
 林麗儀 688-7888

161 E. 24TH AVE. 26.7x122.7
 樓上三房樓下二房。收租650
 元開價 \$88,000 鍾桂雄 645-6655
 蘇雪敏 263-8838

3185 W. BROADWAY VAN.
 NO. 503-88 EAST PENDER VAN.
 黃光照 645-3232
 NO. 302-998 W. 19TH
 西區兩睡房相文。兩年新。750方尺
 包爐頭。雪櫃。洗滌機。碎骨機。
 洗衣乾衣機。地庫停車場開價\$112,000
 林麗儀。黃會登 688-7888

3695 E. 29TH 24年新。上
 三房三浴室。獨立門戶。
 蘇雪敏 263-8838

439 E. 19TH AVE 地 31x122。
 12年新。上下各有三房。全月收租
 一千二百五十元。近地鐵。開價
 \$159,900 黃會登 688-7888

4914 SPENCER VAN. 33x106
 上二房下二房。地大。地。
 \$95,000。黃光照 645-3232
 黃會登 645-5368

2772 E. 15TH AVE.
 最適合大家庭居住。樓上四
 房樓下2房兩廁。開價 \$103,000
 黃光照 645-3232

5350 DOMINION ST. B.B.Y.
 建築師或投資人士。本那比
 66x133 R-5 野屋地。可分成兩
 幅33x133建屋地。近BCIT
 坐南向北。有57年新入息屋一
 間。開價十三萬三。請電:
 蘇雪敏 263-8838

2780 E. 7TH AVE.
 地大 33x122 樓上2房。樓下1
 房。兩廁。有書 \$118,000
 黃光照 645-3232

1803 E. PENDER ST. 相文地。三
 房或四房。新裝修。開價 \$93,900
 樓上地 645-6655
 包爐頭。雪櫃。洗滌機。碎骨機。
 洗衣乾衣機。地庫停車場開價\$112,000
 林麗儀。黃會登 688-7888

248-250 E. 24TH AVE. 地 48.9x73.3
 1200平方呎。三單位入息每月收
 1200元。近學校巴士。叫價 \$145,900
 林麗儀 688-7888

1934 TRIUMPH 全翻新。
 月收近四千元。
 價 \$353,000 有17萬按揭

3247 COMMERCIAL 六年新
 三層。一手意大利業主。
 蘇雪敏 263-8838

4459 RUPERT ST. 38.14x115.89
 C-1 商業地。46年保養好三睡房。開價
 十一萬五千九。星期日開價 蘇雪敏 263
 -8838

4725 VILLAGE DR. B.B.Y.
 建築師或投資人士注意。特殊
 投資實業。有獨門1500尺舖一
 間。另有市政批准共六千七百
 尺城市屋三間。連五百尺商業
 店在內。地段共萬多尺。近
 BCIT。開價二十九萬九。
 請電 蘇雪敏 263-8838

2857 E. 14th 33x122兩睡房
 另土庫。近網球場
 梁寶琴 688-7888

2996 E. 22ND AVE. 某舖出
 售 \$28,800元。每日生意收
 650元。某舖及物業 \$4x110
 收入每年約 \$28,200元。
 開價 \$369,000。蘇雪敏 263-8838

5130 NORFOLK ST. B.B.Y.
 66x106。三睡房平房。新
 鉅實窗。開價 \$109,000
 黃會登 688-7888

12年新有三舖位。地
 78x200。17個車位。
 位 SURREY 商業中心。
 業主急賣。開價 \$36萬餘
 梁寶琴 688-7888

4542 IMPERIAL ST. B.B.Y. 35年
 68x128 屋街角地。共五睡房
 近 METRO TOWN 黃會登

2893 WALL ST. VAN.
 海邊現代屋。樓上3房。樓
 下1房兩廁。有海濱及交
 通方便。黃光照
 645-3232

161 E. 24TH AVE. 26.7x122.7
 樓上三房樓下二房。收租650
 元開價 \$88,000 鍾桂雄 645-6655
 蘇雪敏 263-8838

24年新屋 近 METRO TOWN, B.B.Y.
 上三房兩房。三浴室。地大 66
 x117。1275平方呎。有室內
 泳池。叫價 \$169,900。\$826 800TH
 AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888

1918-1920 E. 14th 新地仔屋
 蘇雪敏 263-8838

3716 W. 26TH 西區新屋。四睡房三浴
 室。超過二千五百平方呎。雙車
 房。33x130。林麗儀 688-7888
 88 梁寶琴 688-7888

439 E. 19TH AVE 地 31x122。
 12年新。上下各有三房。全月收租
 一千二百五十元。近地鐵。開價
 \$159,900 黃會登 688-7888

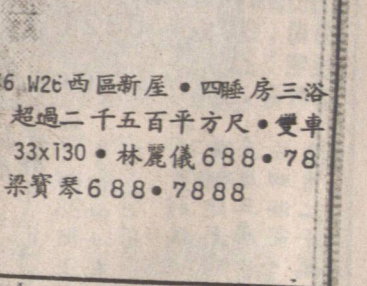
4914 SPENCER VAN. 33x106
 上二房下二房。地大。地。
 \$95,000。黃光照 645-3232
 黃會登 645-5368

2772 E. 15TH AVE.
 最適合大家庭居住。樓上四
 房樓下2房兩廁。開價 \$103,000
 黃光照 645-3232

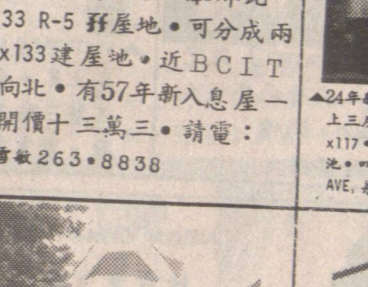
5350 DOMINION ST. B.B.Y.
 建築師或投資人士。本那比
 66x133 R-5 野屋地。可分成兩
 幅33x133建屋地。近BCIT
 坐南向北。有57年新入息屋一
 間。開價十三萬三。請電:
 蘇雪敏 263-8838

2780 E. 7TH AVE.
 地大 33x122 樓上2房。樓下1
 房。兩廁。有書 \$118,000
 黃光照 645-3232

1803 E. PENDER ST. 相文地。三
 房或四房。新裝修。開價 \$93,900
 樓上地 645-6655
 包爐頭。雪櫃。洗滌機。碎骨機。
 洗衣乾衣機。地庫停車場開價\$112,000
 林麗儀。黃會登 688-7888

248-250 E. 24TH AVE. 地 48.9x73.3
 1200平方呎。三單位入息每月收
 1200元。近學校巴士。叫價 \$145,900
 林麗儀 688-7888

1934 TRIUMPH 全翻新。
 月收近四千元。
 價 \$353,000 有17萬按揭

3247 COMMERCIAL 六年新
 三層。一手意大利業主。
 蘇雪敏 263-8838

4459 RUPERT ST. 38.14x115.89
 C-1 商業地。46年保養好三睡房。開價
 十一萬五千九。星期日開價 蘇雪敏 263
 -8838

4725 VILLAGE DR. B.B.Y.
 建築師或投資人士注意。特殊
 投資實業。有獨門1500尺舖一
 間。另有市政批准共六千七百
 尺城市屋三間。連五百尺商業
 店在內。地段共萬多尺。近
 BCIT。開價二十九萬九。
 請電 蘇雪敏 263-8838

2857 E. 14th 33x122兩睡房
 另土庫。近網球場
 梁寶琴 688-7888

2996 E. 22ND AVE. 某舖出
 售 \$28,800元。每日生意收
 650元。某舖及物業 \$4x110
 收入每年約 \$28,200元。
 開價 \$369,000。蘇雪敏 263-8838

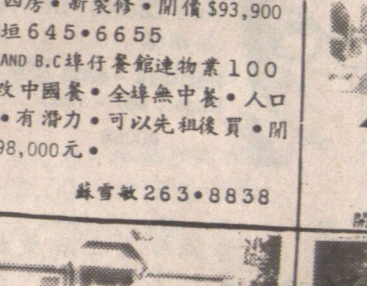
5130 NORFOLK ST. B.B.Y.
 66x106。三睡房平房。新
 鉅實窗。開價 \$109,000
 黃會登 688-7888

12年新有三舖位。地
 78x200。17個車位。
 位 SURREY 商業中心。
 業主急賣。開價 \$36萬餘
 梁寶琴 688-7888

2980 NANAIMO。交通便
 主理好。叫價 \$15,000
 3個車位。2個車位。
 黃光照 645-3232

NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
 5年新城市屋上二房二層。\$119,000。
 黃光照 645-3232

6964 E. BROADWAY B.B.Y. 57x140
 樓上3睡房。樓下3睡房。環
 境佳。高尚住宅。有景。2廁
 2廚。開價 \$174,000 黃光照
 645-3232

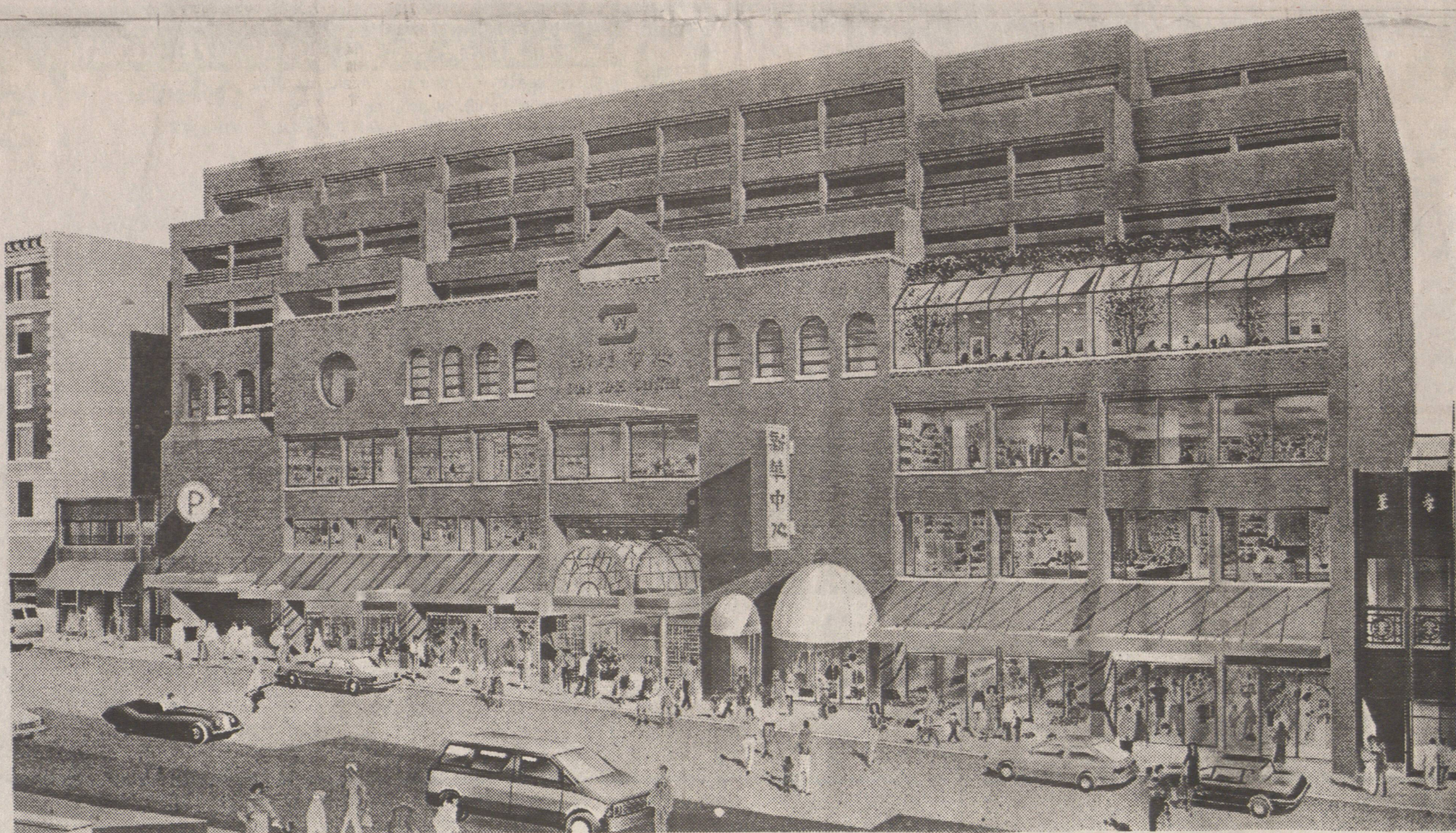
4725 VILLAGE DR. B.B.Y.
 建築師或投資人士注意。特殊
 投資實業。有獨門1500尺舖一
 間。另有市政批准共六千七百
 尺城市屋三間。連五百尺商業
 店在內。地段共萬多尺。近
 BCIT。開價二十九萬九。
 請電 蘇雪敏 263-8838

2857 E. 14th 33x122兩睡房
 另土庫。近網球場
 梁寶琴 68



新華中心

溫哥華奇化街 268 號

- * 本商廈位於溫哥華唐人街市中心，地點最旺，交通最方便！
- * 乃唐人街最豪華最大型之購物飲食中心，由著名則師設計，建築用料上乘，外型豪華美觀！
- * 商場設計完善實用，內部四通八達，設有名廠奧的斯升降機三部及扶手電梯七部，上落至為方便。
- * 五至八樓俱為停車場，備有車位 245 個，以方便購物人仕。
- * 五層商場，適合經營各行零售生意、大型酒樓、超級市場、快餐店或其他行業。



SUN WAH CENTRE

268 Keefer St., Vancouver

招租公司： 唐人街BB地產 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

唐

139 C Kee
Vancouver

經
梁

CHRISTIN
Pa
438-231
住家：

▲ 7527 ARVIN
• 有 360 度景
3 睡房 5800
尚 • 黃光照 •

▲ NO. 709-1490 P
(海邊樓文)
文 • 頂層 • 地
共 1697 呎 •
吹露台 • 6 人
下級辦公室 • 宜

西區生意
▲ 一流超級市
街 GRANVILLE
意好 日營千元
入息 • 七天營
電黃會營 688

▲ 595 E. 31ST
地大 50x129
廟 • 土庫完
林麗儀 688

▲ 4857 KILLAR
11 年溫哥華
大廚房 • 土
\$162,000

▲ 4606 W
全新 • 地庫
兩房三廁
歐陸建築
黃光照 • 林

1241-124
50x127 屋地
房 • 樓下 3
實 • \$155,000

▲ 4542 IMP
68x128 屋
近 METRO

▲ 4914 SPEN
上二房下
\$95,000
黃會營 68

▲ 3247 COM
• 三層 • 一
蘇會營 263

▲ 雙車房出售
2980 NANAIMO
主層好 • 樓下開
3 個單位 • 4
電燈 • 2 個車位
黃光照 645 • 32

	公司: 327-1111	
MICHAEL LAU 880-2914	商業 自 野 2 非 鐘 呂	JOHN WANG 住宅: 874-2774 傳呼機: 645-9044

廖國猷 公司: 327-1111 李經緯
MICHAEL LIU FRANK LEE
PHONE: 253-1729 住宅: 879-3296

▲東區標準地樓上兩睡房及一睡房，完成土庫。價十一萬五。
▲西區40年殿屋地 56x125 價30萬。
▲本拿比標準地。樓上二房一廳。
▲土庫一房及遊戲房。樓價九萬五千元。
▲雲東區全新新屋。正層及二樓五房一廳。土庫三房一廳。收租自住均佳。開價十二萬餘。
▲雲東京士威街近域多利萊舖急售。日營五百。另有649投注。租房開價一萬九千。
▲雲東入息屋。每月收租千餘。三伙合法租出。叫價十三萬。
▲二埠西餐館二。位生意好。有潛力。割價六萬餘。
▲雲市中心格蘭湖街雜碎館東主退休急售。中心新。架撐齊全。座位八十。生意取價十萬元。生意連實業取價七十萬。

踏入新景地

擴張營業啓事

由十月一日起本行現加設西區分行
地址： 328-5511 W. BOULEVARD
電話： 261-1881

敬請各界人仕，友好，
歡迎光臨指導。



DAVID TAM
327-3483
傳呼機
645-3218

達新實業燕梳公司 879-6331

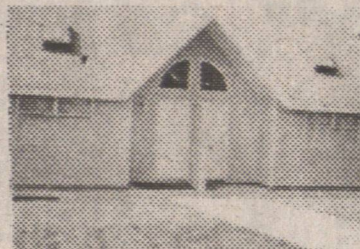
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

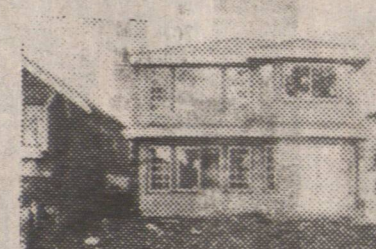


馮 沾

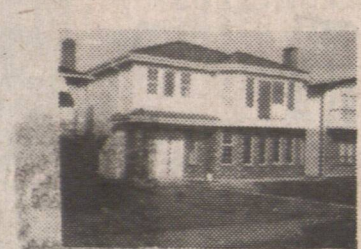
JIM FONG
687-7711 #410



▲ 緬街近女皇公園雙連仔屋
一年新・特別設計



▲ 45街近緬街新屋・地
33x122. 2,460尺



註: 德國建築師材料手工一
流・41x145 實用面積
3,122 平方呎

新 盤

WM GROUP

WEST LTD.

-1433

逢週六、日、二至四開放

涂念賓

TONY TOWE

中文傳呼機

645-8912



▲三樓一房680呎靚大向南光猛括文。近乃厘及喜士定。屋主急售連雲。傢私全套。可面議。預約看。

▲西區5150向南大地新屋。三呎中區。4千呎面積。現可遷料。四十餘萬。



▲乃厘26街近公園 KINGSWAY
SAFEMAY 學校巴士。上三房下
二房。平正地。僅售十七萬
八。4217 KNIGHT
新盤

▲15年特色屋。地角街。上三房下兩房。一手屋主
近京士威學校。商場。開價十五萬一千九百一

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873.4811
住家 327.6288

ALFIE MARR

馬耀儼



**恭祝新年快樂
感謝僑胞，
朋友惠顧。**

▲ 離貨舖連實業・樓上住宅・有停車位・售 649 彩票・位於烈治文山・每日生意約六百。

▲ 果仔溫・兼售鮮花・位於東區旺街・日營約五百餘價二萬五千。

\$24,000- 特價急賣

價 \$210,000-

\$248,000-

商業樓及相文

▲ 45組石屋大廈 • 每年收入
\$228,000
實收 \$170,000
開價 \$1,700,000

▲ 1935 EIGHT AVE, N.W.
五房及土庫地 66x105
將會變商業用途 \$707,000

▲ 3441 E. 49 AVE. • 三房及
土庫 (TOWNHOUSE) \$78,000.

▲ 近街近24街商業街兩組舖文及三個舖位 \$395,000
▲ GASTOWN 39個房旅店及兩舖位 • 價 \$550,000.

生意

▲ 位於興旺大街一牛扒及海鮮西餐館 • 56座位。
有酒牌。生財現代化廚具設備。日做五百多。
好批的。業主離埠。特價急賣 \$58,000
機會難得。

▲ 業主退休。經營20年西餐館。70座位有酒牌
位於 KINGSWAY

▲ 專賣新鮮生菜及茹素生意。地點興旺。設備
齊全。日做 \$1,200.00- 價 \$68,000-

▲ SMOKE SHOP 生意 • \$35,000-

▲ 美容院生意 \$12,000-

▲ 東區3年新獨士多生意及四房屋 \$258,000

▲ 東百老匯街設備全美容院。東主急售 \$12,000
▲ 八街近涵街工業區40座位西餐館。短長期。價
\$30,000

▲ 市中心著名粵菜館。120座位有酒牌及停車場。
\$165,000.

▲ 市中心 • JERVIS 街八層石
屋大廈 • 37組 • 價
\$1,590,000.

▲ 9個房及三舖位 • 近
唐人街商業樓每年實
收 \$43,000 價 \$458,000

逢週末開放

▲ 西區 SOUTH GRANVILLE
6556 WILTSHIRE STT STREET

豪華六房新屋 • 開價
\$539,000.

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

誌里冷氣工程公司
專業大小商業凍房冷氣
工程設計裝置及修理
急誠為僑胞服務·快捷
安當

電話：八七二·一〇三九
二六六·二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當·

電話：二五四·七五〇三
六八七·四〇九四

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

保日水新政府
君夜曬裝合
滿意召煤或法
意氣修牌
喉理照

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝·修理·保養
餐館、住宅廚房全部設備
特設24小時
緊急修理服務
快速妥當
收費特廉

TEL: 253-3913
PAGER: 667-0005

炳記 428 SALSURY DR. VAN. 254-4935

接駁政府水喉煤氣
安裝砂井·地下水管
樓房潔具暖氣工程
電動工具出租·通渠機·鉗芽機·
割喉機·鋸·炮等等

余正木工泥水
電話：251-6248

各改油屋水磚水廚牆政府
項建漆頂喉石泥廁身牌
裝加粉瓦修砌路磁批照
修建刷仔理結面磚邊

Hongkong Bank

匯豐銀行

為你提供·房屋貸款
辦法簡單·決斷快捷

可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新
移民·詳情請駕臨本
行貸款部接洽·

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

MULTIPLE REALTY LTD.

Page 667-0919
BUS: 434-1431
RES: 873-0507

JOHN WOO 胡關誠

▲3197 CHARLES ST 雅潔兩房·樓下完成兩房一浴
室·地37x115·開價十萬九千。
▲紅瓦皇宮新屋·十五萬九千起·接受換屋。
▲3270 E. 15 AVE 地39x110 九萬二千。
▲板文14組單位·年入五萬七·西人業主·保養
好·急售四十二萬。

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

Autoplan 代理
房屋買賣
醫生汽車
物業收租
燕梳

華埠旺舖出讓
一、連兩間新屋在連連中
二、連兩間新屋在連連中
三、連兩間新屋在連連中
四、連兩間新屋在連連中
五、連兩間新屋在連連中
六、連兩間新屋在連連中
七、連兩間新屋在連連中
八、連兩間新屋在連連中
九、連兩間新屋在連連中
十、連兩間新屋在連連中

BEN DEO
公司：434-1431 住宅：434-7204
傳呼機：667-3727

3269 E. 14 VAN.
豪華新屋·請到來參觀·比較特點·
熱水暖氣·瓦頂·天窗·設有吸塵系
統·橡木廚櫃·近社區中心學校·半
個街口到巴士站·土庫完成·材料手
工一流·歡迎交換·開價\$179,800
歡迎還價。

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住家 公司：434-1431
傳呼機：680-7331

▲上下各三層高土庫一手業主 36x126
19年新·二千八百尺·59街在西南街
上下各三層·
▲上下各三層·
▲上下各三層·
▲上下各三層·
▲上下各三層·
▲上下各三層·
▲上下各三層·
▲上下各三層·
▲上下各三層·
▲上下各三層·

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

▲新屋兩間連地庫南57街近福壽街
▲新屋兩間連地庫南57街近福壽街
▲新屋兩間連地庫南57街近福壽街
▲新屋兩間連地庫南57街近福壽街
▲新屋兩間連地庫南57街近福壽街
▲新屋兩間連地庫南57街近福壽街
▲新屋兩間連地庫南57街近福壽街
▲新屋兩間連地庫南57街近福壽街
▲新屋兩間連地庫南57街近福壽街
▲新屋兩間連地庫南57街近福壽街

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住宅：321-8198

▲華埠新街223號地下律師行3千尺原租
·裝修如新可隨時觀看。
▲GRANVILLE街樓上二千尺宜會所·寫字樓·
月租千元。
▲百老匯東367號旺舖出租·月租\$950
千多尺。

▲GRANVILLE大東區
兩層獨立屋·地庫完成·
70萬·開價十五萬九
·移民創業良機。

▲近兩層獨立屋·地庫完成·
49.5x117六睡房四套廁所·
3,600呎保安系統內有車
庫·環境優美·地庫完成·
\$299,000

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459

▲GRANT近乃路交通·學校
便·五大房·面積一千一百
尺·西人業主保養一流土
庫完成·電單車房門·十
三萬二。

▲西區近女皇公園一年新·
33x122 兩睡房大五房三
浴室兩廚房家庭廳遊戲室
瓦頂廿九萬九。

AMY LAU 劉穎茵
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501
住宅：421-8178

▲乃路近六街39年屋·樓上二
房·土庫全部完成·33x133
開價十三萬。
▲22街東區三層房土庫二
房單位·有車庫·33x122地庫
\$109,900
▲蘭諾士 PARKWAY 全新兩層
主層全磚玻璃窗·地庫上二
房土庫全部完成·開價\$138,800
▲蘭諾士 41街·新屋·新外
開價\$152,900
▲板文 59街·一連三層出售
開價\$122,900
▲板文 59街·地點好·電
有酒牌·約七十五座·裝
修五萬五千。

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

本公司衷心感謝各界顧客，他們其中有與我們交易廿五年以上之久，亦有最近成為本公司之顧客。本公司承蒙各界人士光顧支持致成為華人社會最大的實業燕梳經紀公司之一，而我們必會繼續堅持保持我們的營業宗旨政策，收費相宜，服務週到，力求盡善盡美。

恭祝聖誕 並賀新禧
實事實業公司敬啟

本公司服務時間：星期一至星期五
九時至五時半，星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

代理ICBC汽車
燕梳及牌照各
種手續·
代理房屋·傢
俬·醫藥·旅
遊·
代理商業樓宇
·租文及生意
保險·
代理主管理商
業樓宇租文·
房屋各種物業
·代收租金·
經驗豐富·專
業水準·手續
費廉·

ALBERT TANG 鄧啓東
住家：879-9605
傳呼：667-0636

▲位七街近RENFREW, 24年
新三房兩層·正層一千
二百多呎·土庫完成·
石庫陽台·硬木地板·
一流保養·義大利人屋
主·開價十四萬三·抵
買。

▲好適租屋·抵買租文·
叫價三萬九·近街·
梳四街·交通便·請
速約看。

JOHN Y. WONG 黃譽昇
住家：291-2583
傳呼：645-6996

▲GRAVELEY AND
COMMERCIAL DR.
仔屋大地49.5x133
吹非常抵買·地大
夾屋大·交通便·
潛力好·上三四
房·另有一睡房單位出
租·開價十三萬二
請快。

▲廿三年新·三睡房·
屋·地33x122·地
庫完成·有廚房·
大露台·開價十一萬
餘。

李標
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產·物業·生意·免費估價☆

▲近沙街·樓上三房一廳·
土庫·硬木地板·近交通
巴士·開價九萬九千·
請勿失良機。

▲近沙街·樓上三房一廳·
土庫·硬木地板·近交通
巴士·開價九萬九千·
請勿失良機。

MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305

BILL LEE

▲東區新屋·地庫完成·
開價十六萬七·地庫上
二房·土庫全部完成·
三年新屋·保養好·地
庫完成·有廚房·大露
台·開價十一萬餘。

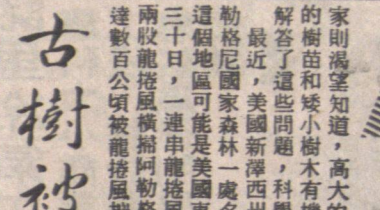
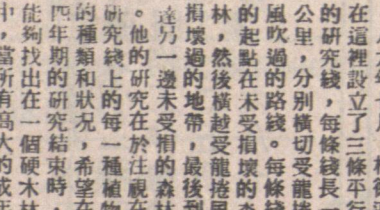
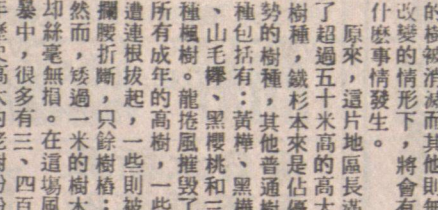
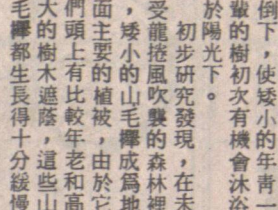
▲東區新屋·地庫完成·
開價十六萬七·地庫上
二房·土庫全部完成·
三年新屋·保養好·地
庫完成·有廚房·大露
台·開價十一萬餘。

加拿大

謝煜賢
住宅電話：420
▲實業生意
▲雲峰西區·
下餐館生意
\$25,000·
叫價一萬只
良機·抵買
▲本拿比華
廚房用具
\$98,000

陳菲
PHILIP
住宅電話：
中文傳呼機：
▲百老匯
·叫價
陳菲立

JOSEPH T
RAYMOND
ANNETTE



在地球上，森林是人類賴以生存的基礎。森林不僅能吸收二氧化碳，釋放氧氣，還能調節氣候，防止水土流失。然而，由於人類活動，森林面積正在不斷減少。為了保護森林資源，科學家們正在研究如何通過人工造林和森林管理來恢復森林生態系統。

森林的減少對全球環境造成了嚴重的影響。森林是地球的「肺」，它們吸收了大量的二氧化碳，減緩了全球暖化的速度。如果森林繼續消失，地球的溫度將會上升，導致海平面上升和極端天氣的頻繁發生。

為了保護森林資源，科學家們正在研究如何通過人工造林和森林管理來恢復森林生態系統。這包括選擇適合當地環境的樹種，以及採用科學的方法來種植和護理樹木。

森林的減少對全球環境造成了嚴重的影響。森林是地球的「肺」，它們吸收了大量的二氧化碳，減緩了全球暖化的速度。如果森林繼續消失，地球的溫度將會上升，導致海平面上升和極端天氣的頻繁發生。

為了保護森林資源，科學家們正在研究如何通過人工造林和森林管理來恢復森林生態系統。這包括選擇適合當地環境的樹種，以及採用科學的方法來種植和護理樹木。

森林的減少對全球環境造成了嚴重的影響。森林是地球的「肺」，它們吸收了大量的二氧化碳，減緩了全球暖化的速度。如果森林繼續消失，地球的溫度將會上升，導致海平面上升和極端天氣的頻繁發生。

為了保護森林資源，科學家們正在研究如何通過人工造林和森林管理來恢復森林生態系統。這包括選擇適合當地環境的樹種，以及採用科學的方法來種植和護理樹木。



美新自走防空武器
將導彈與火砲結合

最近，美國國防部公佈了一種名為「戴維斯」的自走防空武器系統。該系統將導彈與火砲結合，具有強大的防空能力。它能夠同時追蹤多個目標，並根據目標的威脅程度選擇使用導彈或火砲進行攻擊。

「戴維斯」系統是由美國國防部與一家私人公司合作開發的。該系統具有操作簡單、反應迅速的特點，能夠在複雜的戰場環境中發揮重要作用。

「戴維斯」系統是由美國國防部與一家私人公司合作開發的。該系統具有操作簡單、反應迅速的特點，能夠在複雜的戰場環境中發揮重要作用。

「戴維斯」系統是由美國國防部與一家私人公司合作開發的。該系統具有操作簡單、反應迅速的特點，能夠在複雜的戰場環境中發揮重要作用。

「戴維斯」系統是由美國國防部與一家私人公司合作開發的。該系統具有操作簡單、反應迅速的特點，能夠在複雜的戰場環境中發揮重要作用。



光棍教落
便宜咪制

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

八達汽車修理中心
251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋路街 794號

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

保證
車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

撞車之後...
車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

光棍教落
便宜咪制

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

八達汽車修理中心
251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋路街 794號

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

保證
車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15點TUNE UP
(包火嘴一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00
(商用貨車除外)

新車、避震打底
(UNDER COATING)
防銹、防銹、隔音、
特級耐用、避震打底。
細車只收\$59.95起

更換前輪
碟式剎車
(Brake)
連工包料
只收\$54.95起

清洗冷卻系統
特價\$12.98
高壓水及洗滌水箱、引擎、
內部、冷卻水箱、同時加
入防凍水到零下30度。
(防凍水另計)

買舊車時全車安全檢查，附上聯邦政府執照，保證不會買錯車。
特價\$38.00

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時
華人主理精通國粵英語

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
經驗技師主理噴油
☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

電話：874-1960
星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

恭賀新禧

快捷

車身修理

FAST 'A' AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

BEFORE AFTER

談横縦

珠江三角洲是其中一個。三峽與國際金融中心的香港相連接，利用優越的地理環境，引進經驗和西方國家的先進科學技術、先進管理經驗和人才。另外，廣東省有不少人在海外謀生，每年收到的僑匯之多，為全國之冠。據一項統計資料顯示，從一九八〇年至一九八六年，廣東省實際利用外資（包括港資、僑資）四十二億九千九百萬美元，佔全國直接利用外資的百分之六十六。因此，經濟發展比較快，社會總產值從一九七九年值平均每年遞增百分之十二點九倍；工業總產值平均每年遞增百分之十一點九，高於全國的平均水平；城鎮居民的人均收入超過一千元，均於全國省區前列。去年，全省工業總產值達六百七十多億美元，比上年增長近三成，並出現了順德、南海、東莞、中山「四隻小虎」，分別出口創匯一億美元以上，宛如「亞洲四小龍」在六十七十年代開始起飛的態。

[illegible]

82年 TOYOTA COROLLA
 5速。5萬 咪。
 掉急售。肆千六下
 元。晚電：224
 07599

教授鋼琴

什項

營業時間：每天上午九時至
下午六時（七天營業）

僑信參茸行、大昌參茸行
中國參茸行

兒諒

因健康及年老關係。割愛出讓。
• 位於B C省有100 MILE HOUSE 埠。
• 四間栢文樓字。有六組三睡房。均有土庫。地大 2 1/2 英畝。
• 住家自付水電費。總入息 \$86,400.00。只需付稅 \$5,188.00。
• 有 7 1/2 厘息房屋貸款費 \$100,000。
• 亦可從新訂房屋按揭。只售 \$460,000.00。詳情請函詢：
P.O.BOX 951 100 MILE HOUSE,
B.C.VOK 2E0

喪經
一時
出殯

「戰衛保」元港

【本報訊】由於美元不斷貶值，港元近來受到港人及外國投資者的強大壓力，港元與美元掛鈎的聯繫，已受到嚴重威脅。港人及外國投資者，最近紛紛將港元存款，轉入美元存款，以避開港元貶值的風險。港元與美元掛鈎，是港人及外國投資者，在港投資及儲蓄，最重要的一項因素。如果港元貶值，港人及外國投資者，在港投資及儲蓄，將會受到嚴重打擊。港人及外國投資者，最近紛紛將港元存款，轉入美元存款，以避開港元貶值的風險。港元與美元掛鈎，是港人及外國投資者，在港投資及儲蓄，最重要的一項因素。如果港元貶值，港人及外國投資者，在港投資及儲蓄，將會受到嚴重打擊。

港人及外國投資者，最近紛紛將港元存款，轉入美元存款，以避開港元貶值的風險。港元與美元掛鈎，是港人及外國投資者，在港投資及儲蓄，最重要的一項因素。如果港元貶值，港人及外國投資者，在港投資及儲蓄，將會受到嚴重打擊。

文勝 車仔馬佳選

各場精選

Jan 20, 1988

1. Nazko Storm (D. Johnston)
Streaking Dan (B. Pambrun)
Golden Tai (M. Evans)
2. Greekson (R. Smith)
Carya (B. White)
Capistrano Beach (R. McQueen)
3. Nathan Parri A (D. Johnston)
Egmont Frost (D. Linford)
Star City Streamer (R. Goulet)
4. Hecks First (B. White)
Willchris Jennylee (B. Clark)
Delta Magic (D. Linford)
5. Nazko Gold (D. Johnston)
Sky Daring (S. Masse)
Louisa Lu A (J. Wiggins)
6. Bradner Rich (B. Davis)
Big Lewie (P. Megens)
Fources Tawny (J. Wiggins)
7. Loachland (B. Clark)
Twenty Three (B. Davis)
Havens Ideal (K. Quinlan)
8. Abbetross A (S. Masse)
Lanbro Tim (B. Davis)
Branding Iron (J. Wiggins)
9. Nealties Echo (B. Treen)
Le Chat Soleil (R. Smith)
Wing Span (L. Hill)
10. Marching Order (S. Shinn)
Windmark (B. Davis)
Beverly Corky (L. McDole)
11. Gramrun Lee (S. Masse)
Bradner Belle (G. White)
Prairie Glory (D. Johnston)
Sabrina Legacy (J. Wiggins)

馬膽
Best Bet:
8. Abbetross A (S. Masse)

左筆權

大預言家
精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向

接批外埠命書
新址：溫哥華唐人區維多利亞街111號
電話：(604)681-8008

G.M. PRINTING LTD.

燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒

大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆

精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
V6A 1R3 TEL: (604) 254-4441/2

CASINO 賭場

21點 輪盤

今晚6時 HOLIDAY INN
711 W. Broadway.
(由 Heather St. 入口)

1月19日
Delta Gymnastics Licence #64582

1月20及21日
New Play Center Licence #64585

RICHMOND
8440 Bridgeport at #3 Road
1月20及21日
Rotary Club of Burnaby-Kingsway FND
Licence #64596

IN KELOWNA 860-9467 KAMLOOPS 372-3336 VERNON 545-3505

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

★ 最新服務
專為錄影帶特設線路
又快！又靚！
香港 PAL-NTSC 加拿大

★ 88年 SANYO
高級錄影機 原價\$819.95
4 HEAD, REMOTE 特價\$599.95
ON-SCREEN DISPLAY
365-DAY 4 EVENT TIMER

★ KONICA 日本錄影帶
T120 六小時
特價\$5.99 每盒

★ SANYO WALKMAN
原價\$149.95
特價\$99.95
AM/FM Stereo Cassette Sportster

★ MEMOREX 錄影帶
L-750 四小時半

★ SANYO 雙卡式機
Stereo Cassette
with Double-Speed Dubbing
原價\$219.95
特價\$175.95

VHR3600 WR-66 MW-711

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
溫哥華維多利亞街三一九號查詢電話 683-8888

標錯參
同場加映 奇緣

邵氏遠東戲院

德寶院線 Tel: 684-1733

一次意外 全家有命
鬼咁得意
同場加映 不是冤家不聚頭

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影
性感、香艷
新潮、刺激
加拿大首創情慾座落的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性有關，含有強烈性暗示，請家長及青少年慎選。

SEX DRIVE
TOWER OF TOWER
RESTRICTED
18+

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

狄龍(古向陽)
梁朝偉(阿細)
梁家輝
秦沛(重慶組高級督察)
金燕玲(阿萍)
主演：陳冬陸

FOX Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

DELICIOUS
Vernica Hart

FIRESTORM
Rikki Hart

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人\$4.50 老人\$2.50
夫婦\$7.50
五時後免費泊車在戲院後面

人民團體、社會各界、七屆一次會議上，更換了半數委員。獲一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

卡城洪門機構聯合舉行交代典禮盛況

【卡城訊】本埠洪門民治黨、連福社、體育會、實業部已選定於去年十二月十三日選出各部門八八、八九年新屆職員。經於元月十日下午一時在洪門禮堂舉行新舊交代典禮。是日各界人士踴躍參加盛會。由洪門民治黨主席黃錦輝主持，並由洪門民治黨主席黃錦輝致詞，勉勵各部門職員，在未來一年中，繼續為洪門民治黨、連福社、體育會、實業部之發展而努力。典禮中並由洪門民治黨主席黃錦輝頒發獎金，以資鼓勵。典禮在熱烈的掌聲中圓滿結束。

最新蓋洛普民意測驗顯示 加國聯邦三大政黨 現已接近並駕齊驅

【滿地可訊】最近一項蓋洛普民意測驗顯示，聯邦自由黨、進步保守黨及新民主黨的支持率，目前已接近並駕齊驅。根據該項民意測驗，自由黨的支持率為百分之三十一，進步保守黨為百分之二十九，而新民主黨則為百分之二十九。這項民意測驗是在去年十二月進行的，顯示出加國選民對三大政黨的支持度已趨於平衡。民意測驗專家指出，這可能預示著加國即將舉行的大選將非常激烈。

自由黨領袖納納批評 加美自由貿易協議

【溫哥華訊】自由黨領袖納納日前在國會發言，批評加美自由貿易協議。納納表示，該協議將損害加國的利益，並對加國工人造成威脅。他呼籲政府重新考慮該協議，並與加國工人進行協商。納納的批評引起了廣泛的關注，並引發了關於加美貿易關係的討論。加國政府則表示，該協議是經過多年談判達成的，旨在促進加美兩國之間的貿易和經濟合作。

馬黃氏太夫人 喪禮備極榮哀

【溫哥華訊】故馬黃氏太夫人喪禮，於一月十五日（星期日）下午二時，在溫哥華馬氏宗親會禮堂舉行。喪禮由馬氏宗親會主席主持，並由多位嘉賓致詞。喪禮場面莊嚴肅穆，充滿了哀思。馬黃氏太夫人一生勤儉持家，為人慈祥，深受親友之愛戴。她的去世，是馬氏宗親會的一大損失。喪禮結束後，馬氏宗親會將繼續為太夫人舉行後續的安葬儀式。

士達孔拿社區中心 居民大會討論省政

【溫哥華訊】士達孔拿社區中心日前舉行居民大會，討論省政。大會吸引了眾多社區居民參加，大家就省政府的各項政策交換了意見。社區中心負責人表示，居民大會的目的是為了加強社區與政府之間的溝通，並為居民提供一個表達意見的平台。大會討論了包括教育、醫療、社會福利等在內的各項議題。居民們對省政府的政策提出了許多建議和批評，社區中心將繼續關注居民的訴求，並向政府反映。

雲埠志願服務中心 招募家庭英文教師

【溫哥華訊】雲埠志願服務中心日前招募家庭英文教師。該中心為雲埠地區的居民提供各種志願服務，包括英語教學、生活輔導等。目前，該中心正招募具有良好英語能力的志願者，擔任家庭英文教師。有意參加者請致電該中心查詢詳情。該中心表示，歡迎所有熱心公益的人士加入志願服務行列，為社區發展貢獻力量。

國際船艇展將在卑詩體育館內舉行

【溫哥華訊】卑詩體育館將於今年二月三日（星期日）舉行國際船艇展。該展覽將展示來自世界各地的各種船艇，包括帆船、摩托艇、釣魚艇等。展覽期間還將舉行各種水上活動，如帆船比賽、釣魚比賽等。主辦單位表示，希望通過此次展覽，推廣水上運動，並為市民提供一個了解船艇的機會。展覽門票為每人五元，市民可前往各售票處購買。

至孝篤親公所 職員交代典禮

【溫哥華訊】至孝篤親公所日前舉行職員交代典禮。該公所為溫哥華地區的同鄉組織，旨在促進同鄉之間的團結和互助。此次交代典禮由新任職員主持，並由多位嘉賓致詞。典禮中，新任職員向老職員們保證，將繼續秉承公所的宗旨，為同鄉服務。典禮在熱烈的掌聲中圓滿結束。

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

書畫用品總匯 批發 零售

PH: 254-2218

中山隆鎮同鄉會啟事

茲訂於一月廿四日（星期日）下午一時在
本會三樓舉行新舊職員交代儀式希本會新
舊職員及會員屆時出席參加為荷。

一九八八年一月十二日

中山隆鎮同鄉會謹啟

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

新急到貨 水晶魷魚

和安芽榮發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大批 秘魯綠豆

電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

中華文化中心 招租啟事

本中心商業大樓現有舖位及寫字樓出租。有意者請於辦公時間內（十至六時）親臨本中心或致電 687-0729 與黃先生接洽。

溫哥華台山僑聯誼會 籌委會通告

本會應廣大台山僑胞之期望，所籌備之溫哥華台山僑聯誼會，現已就緒。定於一九八八年一月廿四日（星期日）下午一時，假溫哥華大會堂（片打東街二號）舉行籌備委員會成立大會。屆時歡迎各界人士踴躍參加。籌委會全體成員敬啟。

一九八八年一月十五日

利安旅運中心

溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊 日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程十日	\$1,598.00 全程九日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。	暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。
出發日期：3月19日、4月23日、5月14日、6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。	出發日期：3月16日、4月20日、5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。

乘搭日本航空公司

星、馬、泰、港精選遊

\$1,898.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、曼谷、怡保、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚礁。
出發日期：3月16日、4月20日、5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。

乘搭泰國航空公司 CATHAY PACIFIC

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：3月27日、4月17日、5月1日、5月22日、6月12日、7月3日、7月20日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

687-3316

475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

兩位東南亞名針灸師 免費示範

日本名牌家庭自用 電子無針高級針灸機

是中國幾千年針灸法與最先進日本電子技術的結合

東南亞名針灸師林鳴先生，逢星期六下午二時至四時，在華僑之聲（片打東街二號）免費解答有關針灸的問題。連日來向有手痛、肩痛的人士示範針灸，立刻收到即時功效。減輕痛苦。每次講解都有贈送情形，請各位及早蒞臨聽講。電話：六八八、七七三三。又香港維新中醫學會會長兼針灸科主任林鳴先生，逢星期五下午二時至五時在正大堂舉行（編街548號）電話：685-3778。免費解答及說明示範針灸機功能及用法。星期六、二時至五時有免費講解。請向「正大」詢問。

日本高科技，簡單易用，不需要懂穴道不需要用針刺，祇要每日在風濕骨痛處按幾下，就能減輕痛苦。根據研究針灸對於很多病症，都有所幫助。

價格：介紹期間，現特價每支一百卅元。（原價一百六十元）銷售處：華僑之聲、正大堂藥行、志遠行、北京參茸行、華安公司、全加唐人街各大藥行及全加各大藥房 Herlith Food Store 健康食品店均有代售（華僑之聲已開辦「無針針灸機自學班」由香港名針灸師林鳴先生主持。）香港影視紅星黃淑儀小姐每晚在華僑之聲介紹針灸機，謹此致謝。

Dr. Albert C.H. Yu 于博士 (Ph.D. University of Saskatchewan) 現在美國一所大學從事腦科研究，極力向中外人士推薦日本名牌電子針灸機，並在全加各大藥房的健康與營養雜誌「Alive」作特加介紹。

兩李活武打演員張明道先生 (1968年榮獲香港先生名銜) 曾在史東電影 First Blood 參加演出，公開向各界人士推薦日本名牌針灸機

全加總經銷：玉海洋行 Jade Ocean H. Ltd., P.O. Box 2808, Vancouver, B.C. V6B 3Z1

Tel: (604) 432-7212 請與 Mr. Yu 接洽

全世界總代理 (日本除外) CHIKARA INDUSTRIAL CORPORATION Suite 919 800 West Pender St. Vancouver, B.C. Canada V6C 2V9 Tel: (604) 688-9899

LIBERAL 自由黨

We're off and running.

東區自由黨主席 梁立有 (RAYMOND LEUNG) 發起簽名請願運動

請僑胞們簽名支持 簽名表格請到奇化街238號索取

- 我們要關心漁業加工業，受到「自由貿易協議」之極大影響，必須鼎力支持簽名請願運動。
- 我們反對「B.C.省漁業加工業，不能如大西洋省份一樣，得到自由貿易豁免。
- 要求中央及省政府給予漁業加工業工人，有合理之賠償及協助就業。

「新李小龍」形象張明道

民災火林嶺安興大

居新遷全人多萬五

常正復恢活生觀改貌面區災

去年夏初，興安嶺地區發生特大森林火災，燒毀房屋二千八百多間，燒死牲畜二千四百多頭，燒毀林木一百多萬方，燒毀耕地一千多公頃，燒毀糧食一百多萬斤，燒毀家具、衣物、書籍等無算。災民流離失所，生活陷入絕境。

災後，省政府撥款一百萬元，用於災民安置和生產自救。目前，災民已全部遷入新建房屋，生活已趨穩定。政府還組織災民開展生產自救，種植糧食、經濟林木等，以改善災區面貌。

興安嶺地區位於省城郊區，人口稠密。去年夏初，由於連日乾旱，加上風力加大，引發了特大森林火災。火勢迅速蔓延，燒毀了大片房屋和林木。災民們在火海中掙扎，損失慘重。

災後，省政府迅速組織救災工作。一方面，撥款用於災民安置，建設新房；另一方面，組織災民開展生產自救，恢復生產。目前，災民已全部遷入新建房屋，生活已趨穩定。政府還組織災民開展生產自救，種植糧食、經濟林木等，以改善災區面貌。

蘭州司機槍殺學生

主犯判死刑同犯判監

【本報訊】蘭州司機槍殺學生案，經法院審理後，主犯已被判處死刑，同犯則被判處監禁。

該案發生於去年，一名司機在蘭州街頭槍殺了一名學生。案發後，警方迅速展開調查，並抓獲了涉案司機。經過法院審理，主犯因其殘忍的罪行被判處死刑，以儆效尤。同犯則因其參與程度較輕，被判處監禁。

西藏發展福利

安置孤寡殘疾

【本報訊】西藏政府為發展福利事業，特別設立了孤寡殘疾人安置所，以改善他們的生活狀況。

該安置所主要接收無親無故、生活無着的孤寡老人、殘疾人及兒童。政府將為他們提供基本的生活保障，包括食宿、醫療和日常用品。此外，還將根據個人情況提供一定的教育培訓，幫助他們提高生活技能，實現自食其力。

旅遊工藝品

有別於傳統工藝品

【本報訊】最近，省城出現了一種新型的旅遊工藝品，其設計新穎，與傳統工藝品大不相同。

這種新型工藝品通常結合了現代設計理念和傳統工藝技術。它們不僅具有實用價值，還具有極高的藝術欣賞價值。由於其設計獨特，深受遊客喜愛，成為旅遊紀念品的首選。目前，這種工藝品在省城各大旅遊景點和商店均有銷售。



鄉家

調整投資結構

去年初見成效

【本報訊】根據國家統計局今天公佈的數字，去年全省所有制企業投資結構已發生顯著變化，調整投資結構在去年初已見成效。

數據顯示，去年全省投資總額中，用於基礎設施建設和技術改造的資金比例明顯增加，而用於一般消費性開支的資金比例則有所下降。這表明企業在投資決策上更加趨向於長期發展和技術升級，投資結構得到了有效調整。

作合外對強加過通

飛技公司飛西安

【本報訊】西安飛機公司最近與國外技術公司合作，加強了技術交流，並成功研發出一種新型飛機。

該新型飛機具有性能優越、操作簡便等特點，已通過了各項測試。目前，該飛機已投入生產，並計劃在近期內交付使用。此次合作不僅提升了該公司的技術水平，也為我國航空事業的發展做出了貢獻。

納偉旅行社

love & white travel

直接主辦旅行團，代理世界各地機票

● 日本東京台灣環島香港十天	\$1688
● 日本東京中國北京上海杭州香港十三天	\$2188
● 日本東京中國桂林廣州香港十天	\$1868
● 韓國漢城台灣環島香港九天	\$1368
● 韓國漢城曼谷芭堤雅香港九天	\$1419
● 星馬泰香港十一天	\$1868
● 中國之遊觀光團十六天	\$2468
● 卡加利 BANFF 愛曼頓商場 JASPER 五日航空團	\$539
● 美加東岸十一日航空團	\$1359
● 迪士尼樂園聖地牙哥 RENO 羅省拉斯維加斯三藩市七天航空團	\$540起
● 一日遊：溫哥華 \$38 西雅圖 \$37 維多利亞 \$60 (小童 \$56)	

689-0501 維多利亞 539 號 110 室 (夾 KEEFER)
253-4422 溫哥華 2828 號 (夾 RENFREW)

SF-7750

BOND PAPER COPIER

全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP

Z-50

Bond paper copier

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

黃金餅店 GOLDEN BAKERY

精製正宗南北點心

新春期間 九折優待

七天營業：星期日至星期三 上午九時至晚上八時
星期四、五、六 上午九時至晚上九時
3291 EAST 22nd AVE. (at RUPERT) VANCOUVER, B.C.
☎ 434-6903

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

88 新年大特價溫哥華來回機票

來回溫哥華特價

香港	\$785 起
上海	\$838 起
北京	\$875 起
多倫多	\$199 起
卡加利	\$99 起
點問頓	\$99 起

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
★中國領事館委託代辦簽證。
★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理“在外售券，境內取貨”業務
承辦僑匯·安全可靠·歡迎委託
詳情請來電查詢 電話：681-0611

劉伯納天均律師

啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語，國語，英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：中環畢打街1-3號
VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

精工修理車身 令閣下放心

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

有擔心
六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

精工担保 担保精工

DAISUN W mazda TOYOTA

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜街東街二六八三號
253-2608

特別推出
合時秋冬煲仔菜，煲仔飯
超值四和菜 抵食六和菜
及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯

合時煲仔菜
枝竹羊肉煲 豉汁蒸排骨
脆皮炸子雞 豉汁蒸魚
八珍豆腐煲 豉汁蒸魚
臘味拼盤

合時煲仔飯
咸魚肉排飯 臘味煲仔飯
排骨煲仔飯 臘味煲仔飯

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送貨，無任歡迎，準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

廖盛招 窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀山
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價

二十餘年經驗 自開工場

新春大減價
半價 50% OFF
電話：253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialist
1408 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1V8 Tel: 253-4088